

Art.Nr.

5915001903 / 59150019969 / 59150029969 / 39150049933 /
59150019992 / 39150039978 / 5915001915 / 5815001917

AusgabeNr.

5915001903_0103

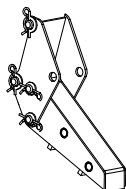
Rev.Nr.

14/10/2025

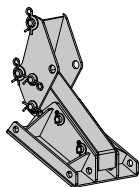
WOODSTAR

schepach

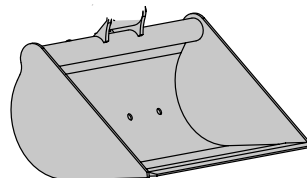
KITY IXES



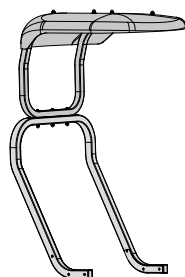
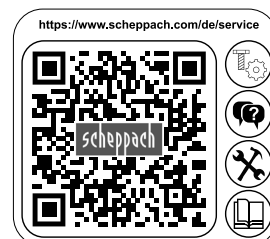
7915001701



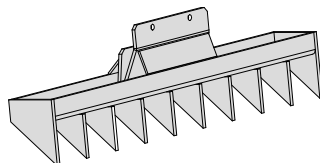
7915001702



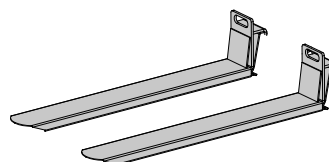
**7915001703 /
7915001720**



7915001704



7915001705



7915001719

**EXC815 / WMB800 / IX-MNB815 /
MB850 / SY-MB815 / MIB800-BE**

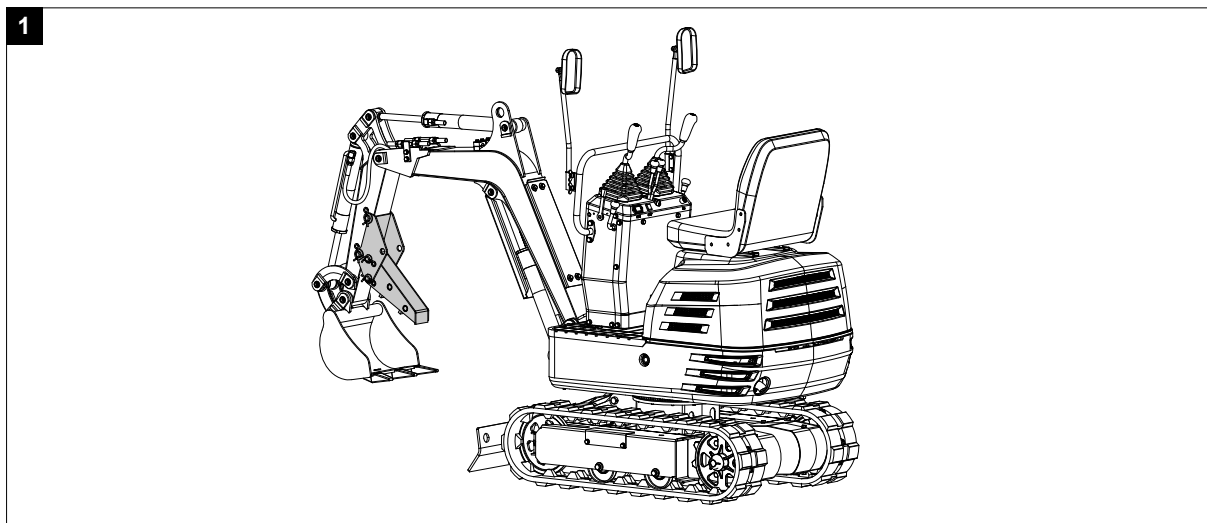
DE	Mini-Bagger: Anbauteile Originalbetriebsanleitung	2
GB	Mini excavator: Attachments Translation of original instruction manual	10
FR	Mini-pelle: Accessoires Traduction des instructions d'origine	17
IT	Mini escavatore: Accessori La traduzione dal manuale di istruzioni originale	24
NL	Mini-graafmachine: Aanbouwdelen Vertaling van de originele gebruikshandleiding	31
ES	Minieexcavadora: Accesorios Traducción del manual de instrucciones original	38
PT	Miniescavadora: Acessórios Tradução do manual de operação original	45

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Baggerdaumen	3
2.	Haltekralle inkl. Baggerdaumen	4
3.	Böschungslöffel	5
4.	Baggerdach	6
5.	Baggerrechen	7
6.	Palettengabeln	8

1. Baggerdaumen

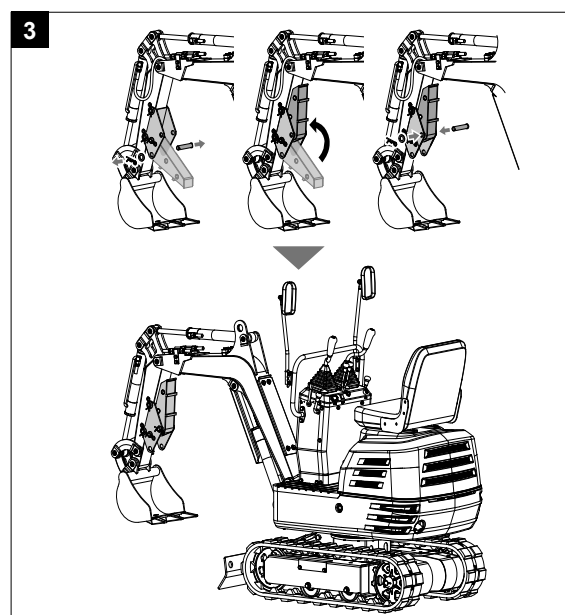
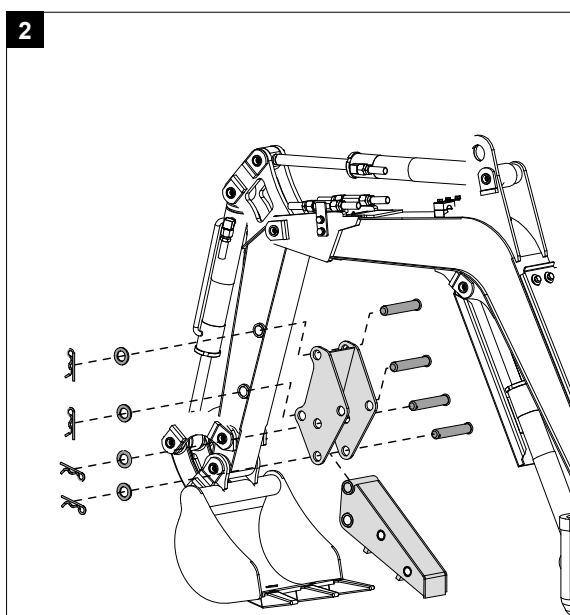


Der Baggerdaumen (Abb. 1) kommt zusammen mit der Schaufel zum Einsatz und sorgt dafür, dass regelmäßig bzw. unregelmäßig geformte Materialien wie Steine, Holz oder Bauschutt gegriffen und in der Schaufel fixiert werden können.

1.1 Technische Daten

Artikelnummer	Gewicht (netto)	Abmessungen
7915001701	7,5 kg	40 x 15 x 15 cm

1.2 Montage (Abb. 2, 3)

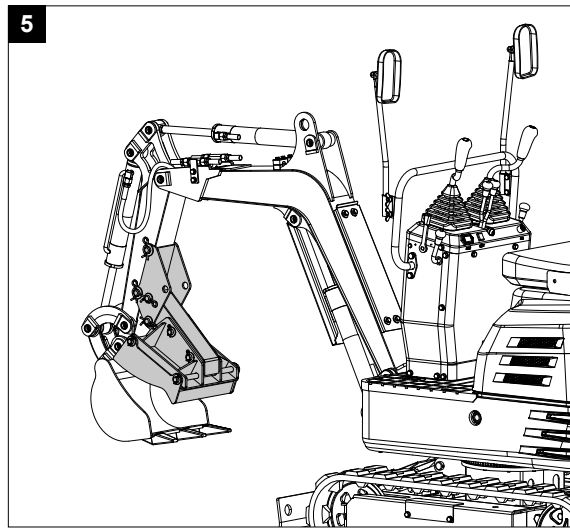
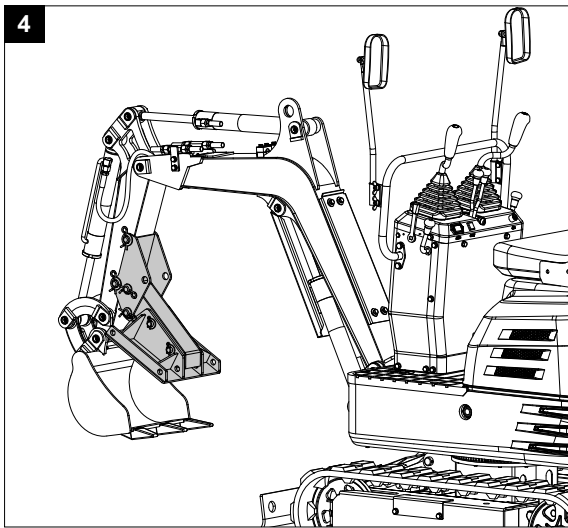


1. Entfernen Sie die Bolzen 20x120, Unterlegscheiben und R-Splinte aus der Baggerdaumen-Halterung. (Abb. 2)
2. Setzen Sie die Halterung am Baggerarm an und richten Sie die Bohrlöcher aus. Stecken Sie zwei der Bolzen durch die Bohrlöcher, bringen Sie die Unterlegscheiben an und sichern Sie sie mit den R-Splinten.
3. Setzen Sie das breitere Ende des Baggerdaumens in die Halterung, richten Sie die Bohrlöcher aus und nutzen Sie zum Fixieren die restlichen Bolzen, Unterlegscheiben und R-Splinten.

Wird der Baggerdaumen nicht benötigt (Abb. 3), gehen Sie Folgendermaßen vor:

1. Entfernen Sie den unteren R-Splint und den Bolzen.
2. Klappen Sie den Baggerdaumen nach oben und fixieren ihn mit dem zuvor demontierten Bolzen und dem R-Splint.

2. Haltekralle inkl. Baggerdaumen

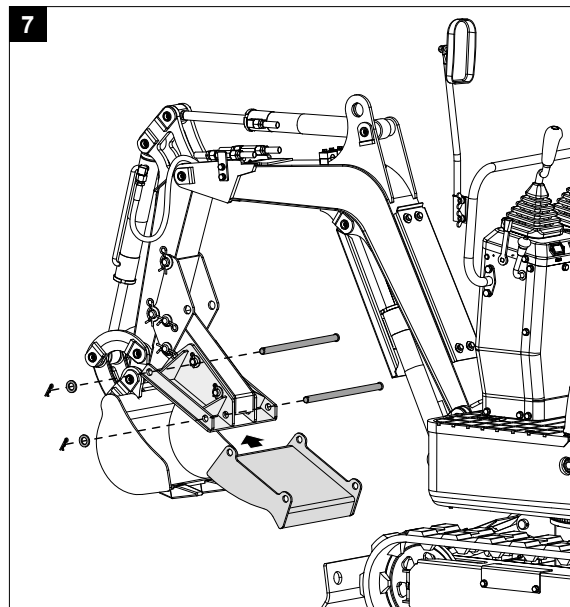
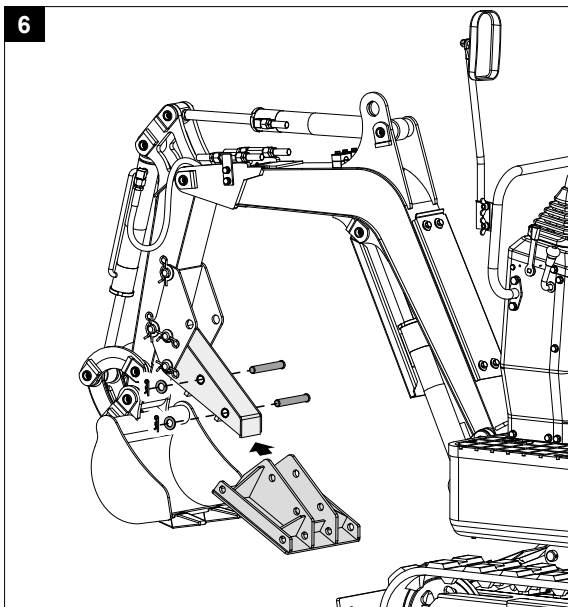


Die Haltekralle ohne Abdeckung (Abb. 4) kann zum Sammeln von Laub, Kies und Stroh verwendet werden. Die komplette Haltekralle mit Abdeckung (Abb. 5) ist für feinkörnige Materialien wie Sand und Erdboden geeignet. Die Haltekralle kann nur in Verbindung mit dem Baggerdaumen montiert werden.

2.1 Technische Daten

Artikelnummer	Gewicht (netto)	Abmessungen
7915001702	20,3 kg	30 x 30 x 20 cm

2.2 Montage (Abb. 6, 7)



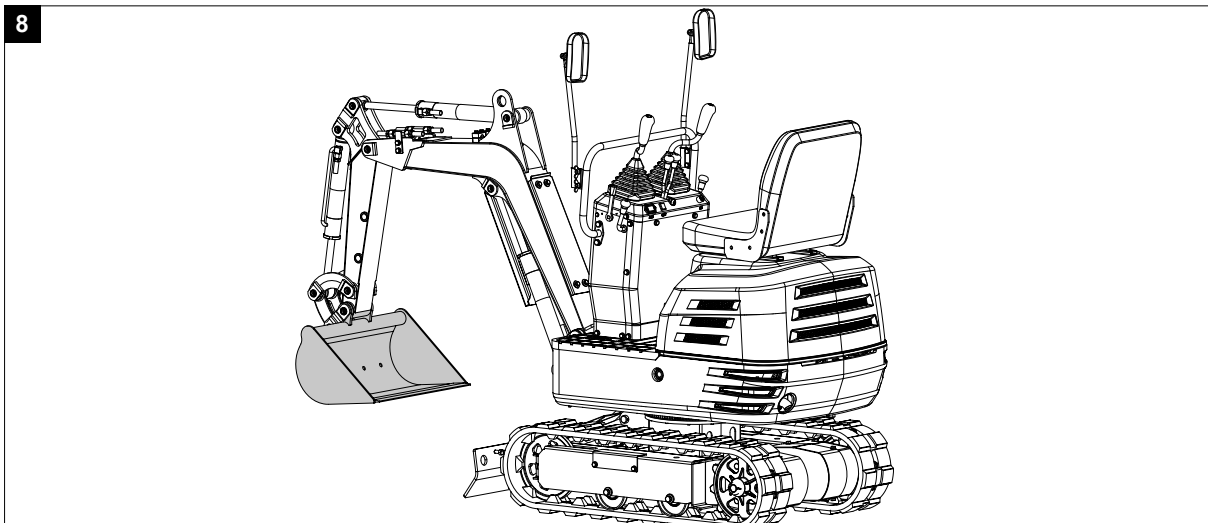
2.2.1 Haltekralle ohne Abdeckung (Abb. 6):

1. Entfernen Sie die Bolzen 16x110, Unterlegscheiben und R-Splinte aus der Haltekralle.
2. Setzen Sie die Haltekralle auf den Baggerdaumen, richten Sie die Bohrlöcher aus und verwenden Sie zum Befestigen die Bolzen, Unterlegscheiben und R-Splinten.

2.2.2 Haltekralle mit Abdeckung (Abb. 7):

1. Entfernen Sie die Bolzen 16x300, Unterlegscheiben und R-Splinten aus der Abdeckung der Haltekralle.
2. Setzen Sie die Abdeckung von außen an die Haltekralle und richten Sie die Bohrlöcher aus. Stecken Sie die Bolzen 16x300 durch die Bohrlöcher, bringen Sie die Unterlegscheiben an und fixieren Sie sie mit R-Splinten.

3. Böschungslöffel

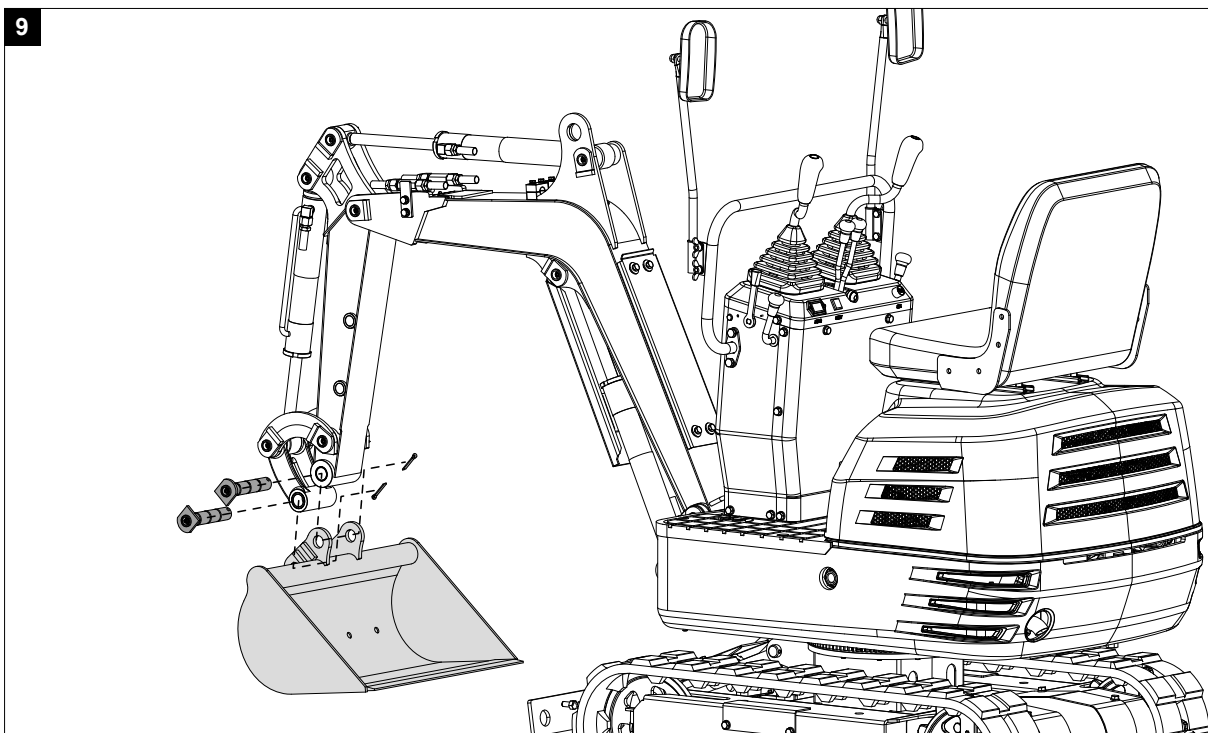


Die Böschungslöffel (Abb. 8) bieten die Möglichkeit, größere Mengen Erde oder Schüttgut effizient zu bewegen.

3.1 Technische Daten

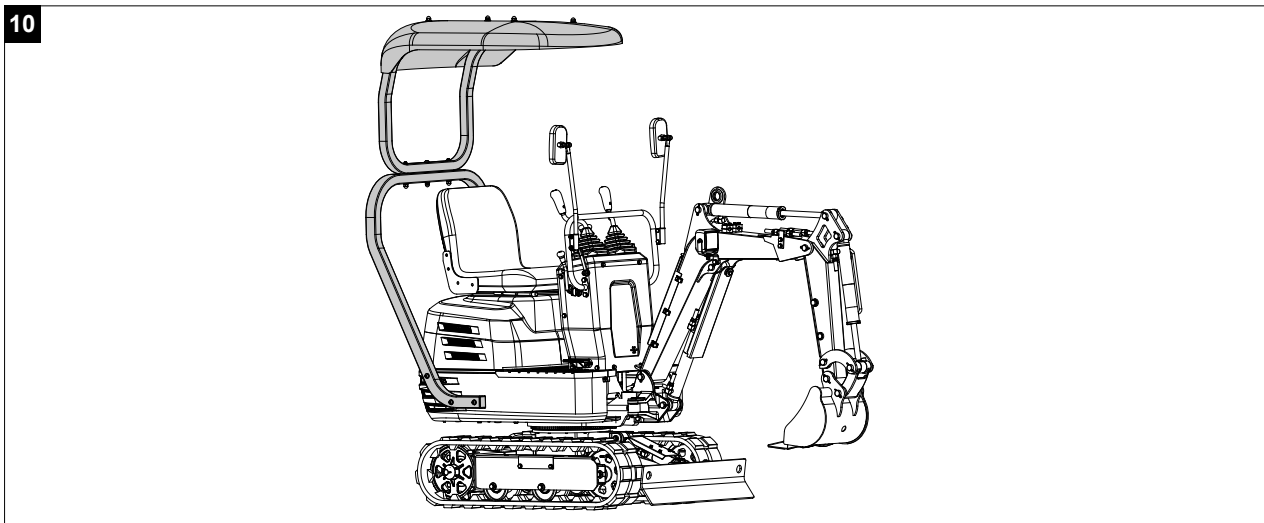
Artikelnummer	Gewicht (netto)	Abmessungen
7915001703	14,2 kg	50 x 35 x 31 cm
7915001720	19,5 kg	70 x 40,5 x 22 cm

3.2 Montage (Abb. 9)



1. Setzen Sie die in der Grundausstattung mitgelieferte Standardschaufel auf dem Boden ab und stoppen Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie die Splints und Bolzen und nehmen Sie die Standardschaufel ab.
3. Montieren Sie den gewünschten Böschungslöffel an die Maschine. Verwenden Sie hierzu die zuvor entfernten Bolzen und Splints.

4. Baggerdach

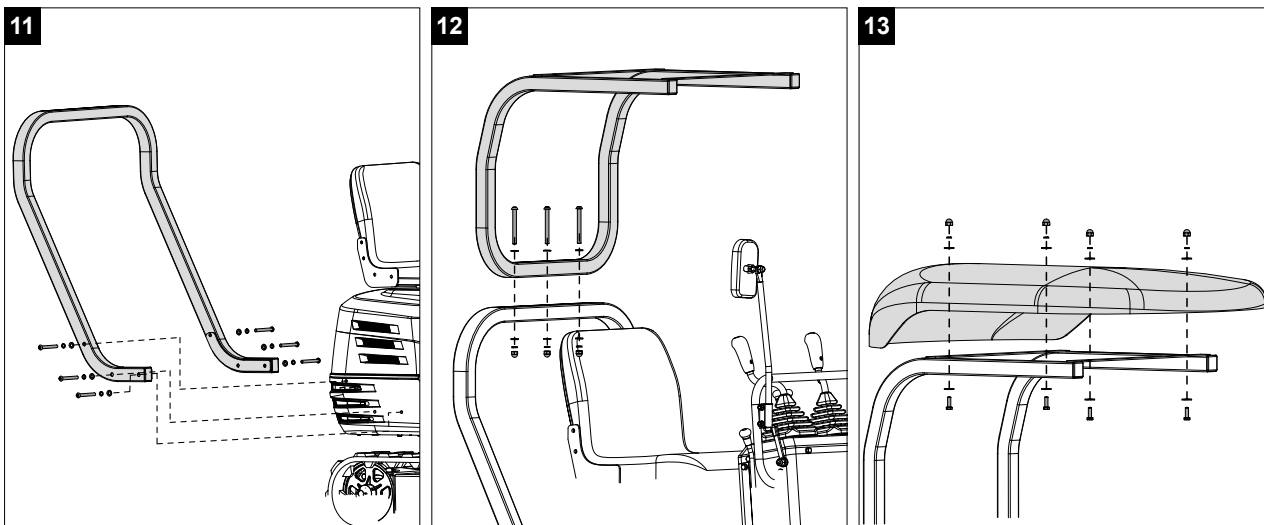


Das Baggerdach (Abb. 10) ist mit dem Maschinenkorpus verbunden und schützt vor Witterungseinflüssen wie Sonne, Regen oder Wind.

4.1 Technische Daten

Artikelnummer	Gewicht (netto)	Abmessungen
7915001704	26,6 kg	104 x 72 x 23 cm

4.2 Montage (Abb. 11, 12 und 13)



4.2.1 Montage des unteren Rahmens (Abb. 11)

1. Richten Sie die Bohrlöcher im unteren Rahmen des Baggerdachs auf die Bohrlöcher im Maschinenkorpus aus.
2. Befestigen Sie den unteren Rahmen mit den mitgelieferten Schrauben M10x60 und den Unterlegscheiben.

4.2.2 Montage des oberen Rahmens (Abb. 12)

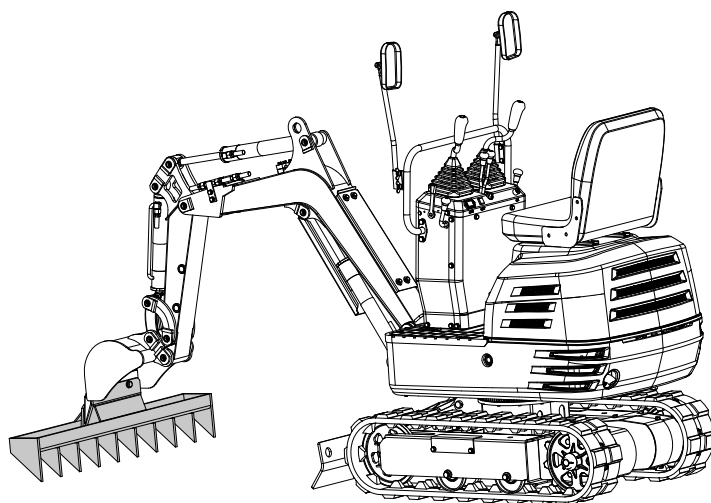
1. Richten Sie die Bohrlöcher im oberen Rahmen auf die Bohrlöcher im unteren Rahmen des Baggerdachs aus.
2. Befestigen Sie den oberen Rahmen mit den mitgelieferten Schrauben M10x95, Unterlegscheiben und Muttern.

4.2.3 Montage der Haube (Abb. 13)

1. Richten Sie die Bohrlöcher in der Haube auf die Bohrlöcher im oberen Rahmen des Baggerdachs aus.
2. Befestigen Sie die Überdachung mit den mitgelieferten Schrauben M8x25, Unterlegscheiben und Muttern.

5. Baggerrechen

14



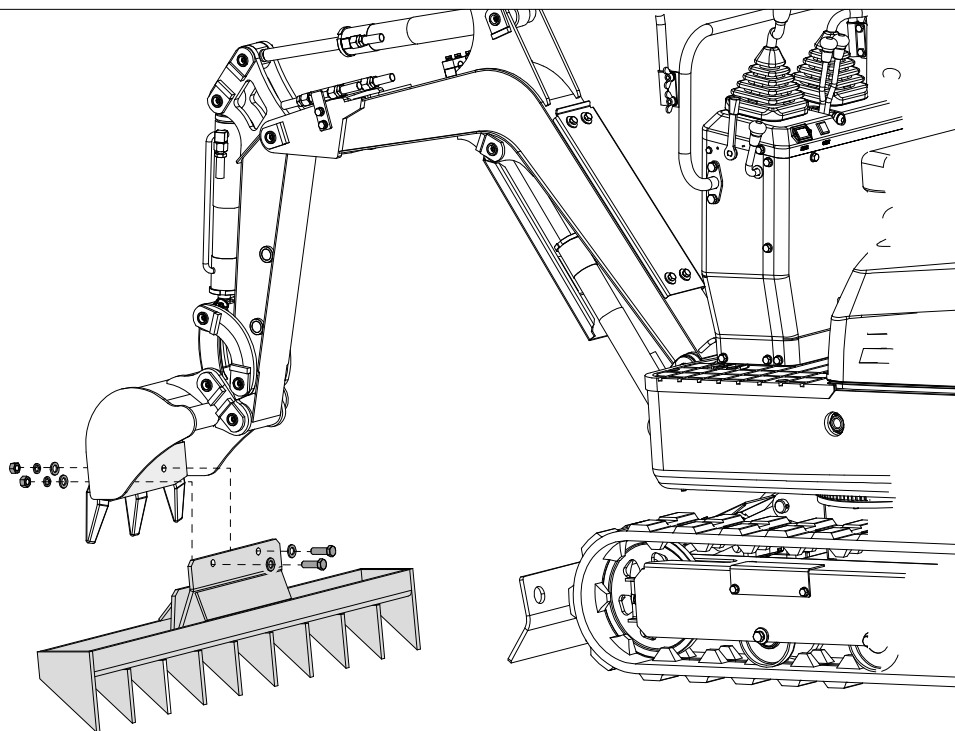
Der Baggerrechen (Abb. 14) wird am Ende der Schaufel angebracht und kann zum Aufsammeln von Stroh, zum Sieben von Schutt oder zum Planieren des Bodens eingesetzt werden.

5.1 Technische Daten

Artikelnummer	Gewicht (netto)	Abmessungen
7915001705	23,5 kg	100 x 26,3 x 12 cm

5.2 Montage (Abb. 15)

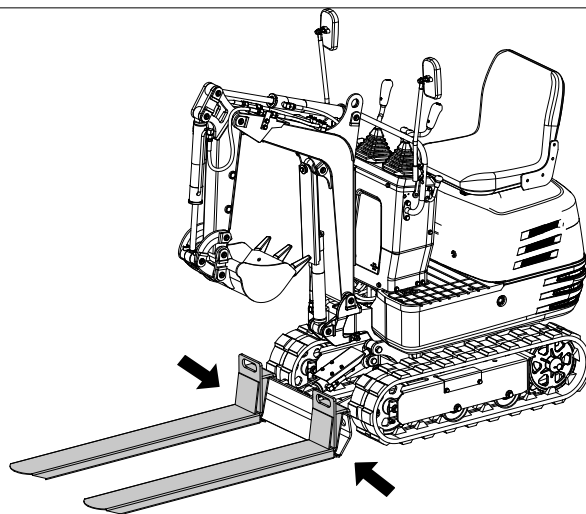
15



1. Heben Sie die Schaufel an und stoppen Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie die am Baggerrechen vormontierten Schrauben M12x40, Unterlegscheiben und Muttern.
3. Montieren Sie den Baggerrechen an der Schaufel. Verwenden Sie hierzu die zuvor entfernten Schrauben M12x40, Unterlegscheiben und Muttern.

6. Palettengabeln

16



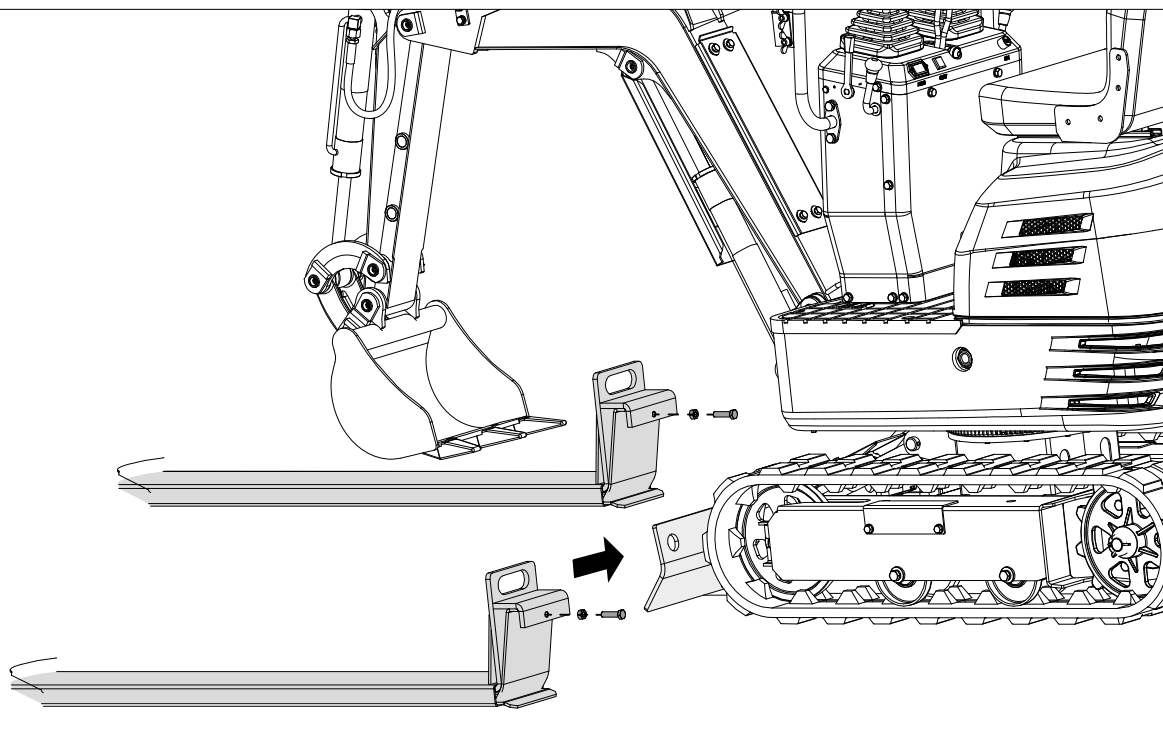
Die Palettengabeln (Abb. 16) sind mit dem Planierschild verbunden und können zum Transport verschiedenster Materialien auf Paletten beziehungsweise zum Auf- und Abladen genutzt werden. Maximale Traglast der Palettengabe beträgt 120 kg.

6.1 Technische Daten

Artikelnummer	Gewicht (netto)	Abmessungen
7915001719	13 kg	123 x 15 x 25,5 cm

6.2 Montage (Abb. 17)

17



1. Senken Sie die Schaufel auf den Boden ab und stoppen Sie die Maschine.
2. Lockern Sie die an der Palettengabel montierten Schrauben M10x40 und Muttern etwas.
3. Heben Sie das Planierschild ein wenig an und hängen Sie die beiden Palettengabeln ein.
4. Zum Fixieren ziehen Sie die Schrauben wieder fest an.

Garantiebedingungen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschlands - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. **Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.**

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

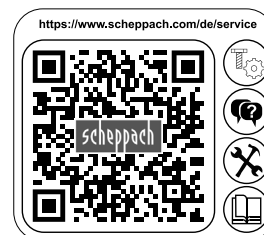
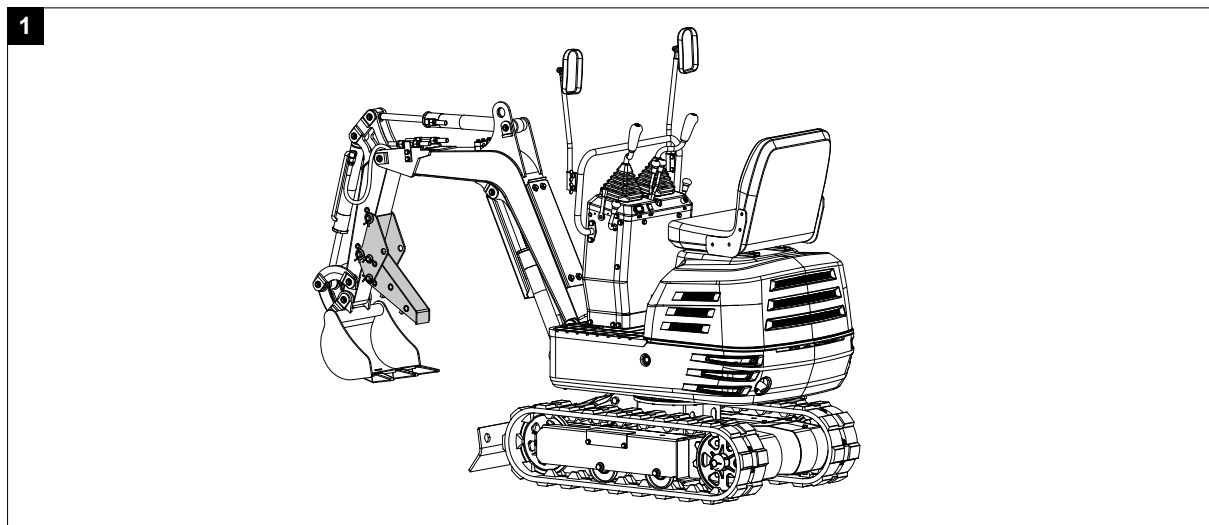


Table of contents:

Page:

1.	Excavator thumb.....	11
2.	Excavator claw incl. excavator thumb	12
3.	Grading bucket	13
4.	Excavator canopy	14
5.	Excavator rake.....	15
6.	Excavator pallet forks	16

1. Excavator thumb

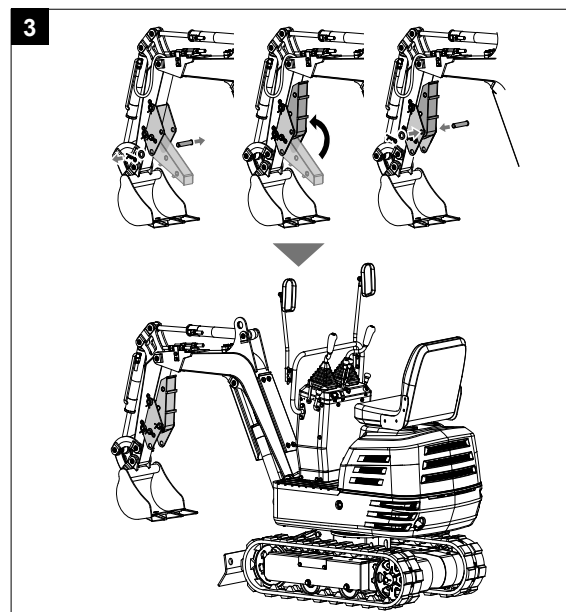
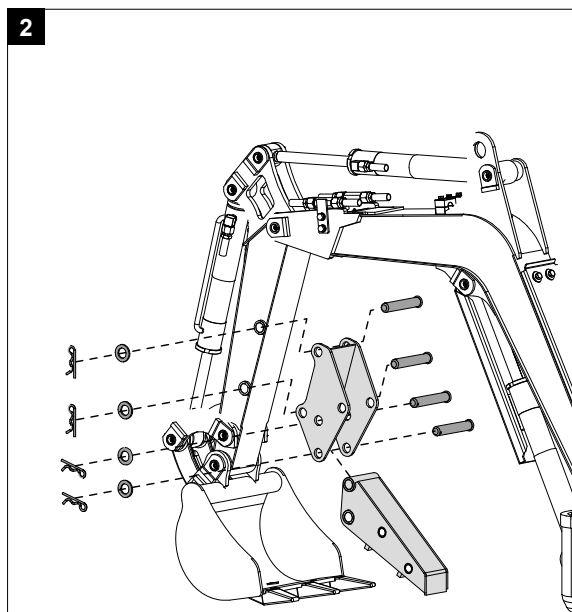


The excavator thumb (Fig. 1) is used together with the bucket and ensures that regularly or irregularly shaped materials such as stones, wood or building rubble can be gripped and secured in the bucket.

1.1 Technical data

Item number	Weight (net)	Dimensions
7915001701	7.5 kg	40 x 15 x 15 cm

1.2 Assembly (Fig. 2, 3)

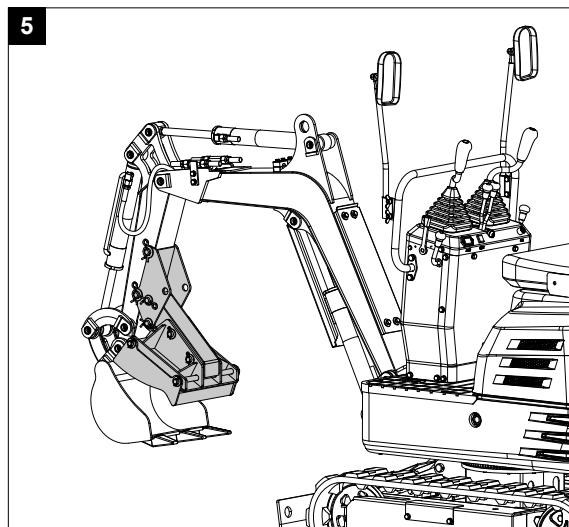
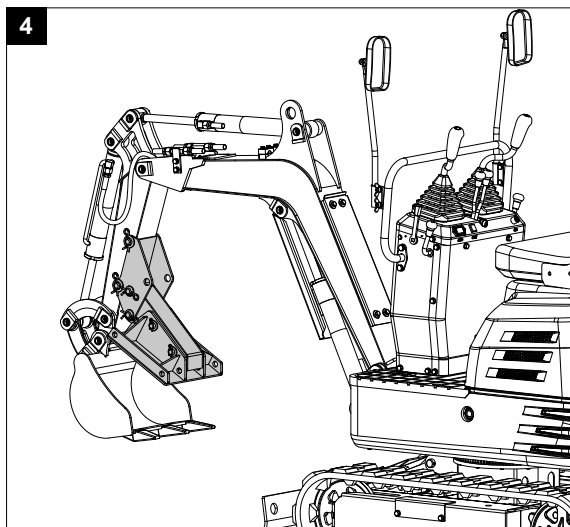


1. Remove the 20x120 bolts, washers and R-pins from the excavator thumb holder. (Fig. 2)
2. Fit the bracket on the excavator arm and line up the holes. Insert two of the bolts through the holes, fit the washers and secure with R-pins.
3. Fit the wider end of the excavator thumb into the holder, line up the holes and secure with the remaining bolts, washers and R-pins.

If the excavator thumb is not required (Fig. 3), proceed as follows:

1. Remove the bottom R-pin and bolt.
2. Fold the excavator thumb upwards and secure it with the previously removed bolt and R-pin.

2. Excavator claw incl. excavator thumb



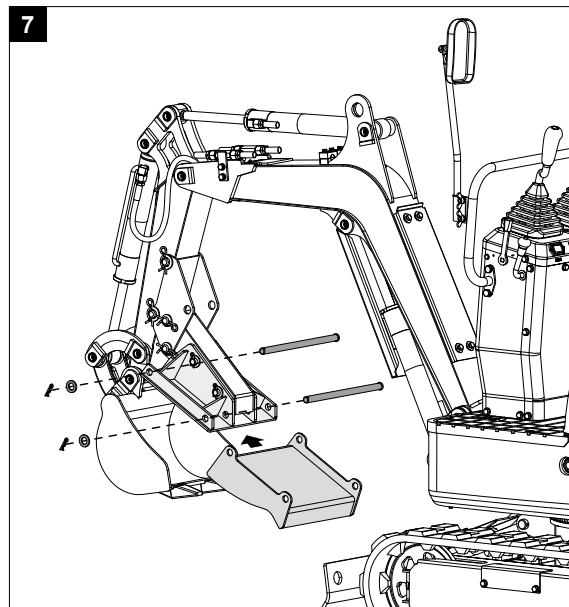
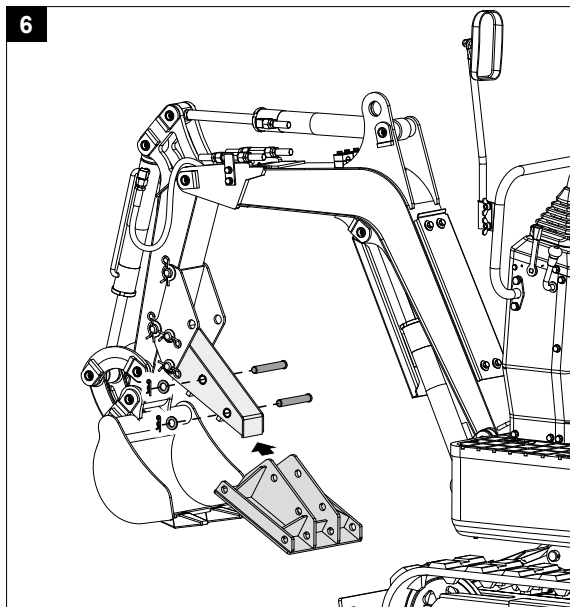
The excavator claw without cover (Fig. 4) can be used to collect leaves, gravel and straw.

The complete excavator claw with cover (Fig. 5) is suitable for fine-grain materials such as sand and soil. The excavator claw can only be fitted in conjunction with the excavator thumb.

2.1 Technical data

Item number	Weight (net)	Dimensions
7915001702	20.3 kg	30 x 30 x 20 cm

2.2 Assembly (Fig. 6, 7)



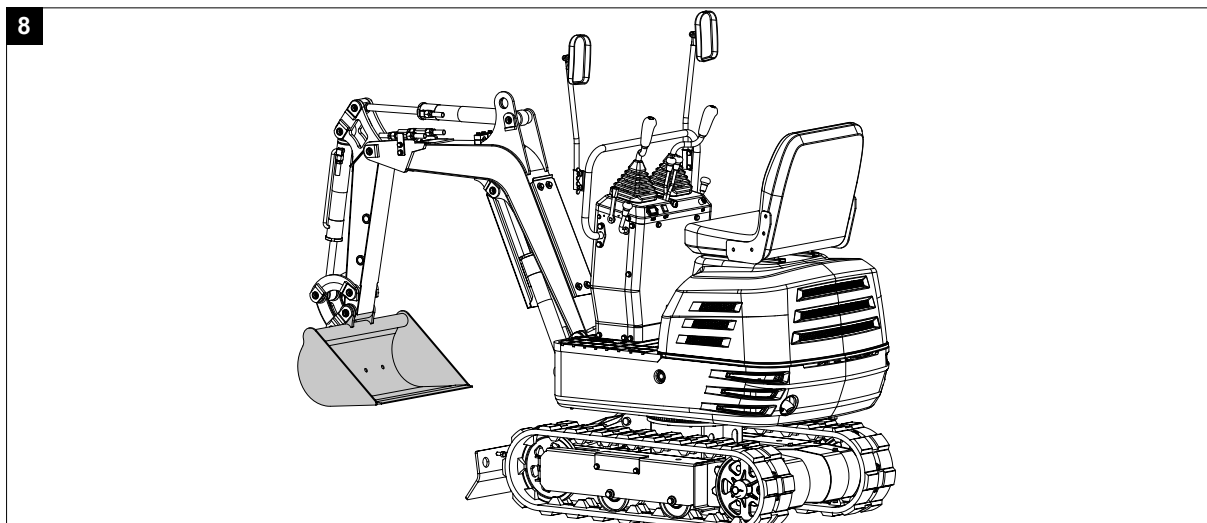
2.2.1 Excavator claw without cover (Fig. 6):

1. Remove the 16x110 bolts, washers and R-pins from the excavator claw.
2. Fit the excavator claw on the excavator thumb, line up the holes and secure with the bolts, washers and R-pins.

2.2.2 Excavator claw with cover (Fig. 7):

1. Remove the 16x300 bolts, washers and R-pins from the excavator claw cover.
2. Attach the cover to the excavator claw from the outside and line up the holes. Insert the 16x300 bolts through the holes, fit the washers and secure with R-pins.

3. Grading bucket

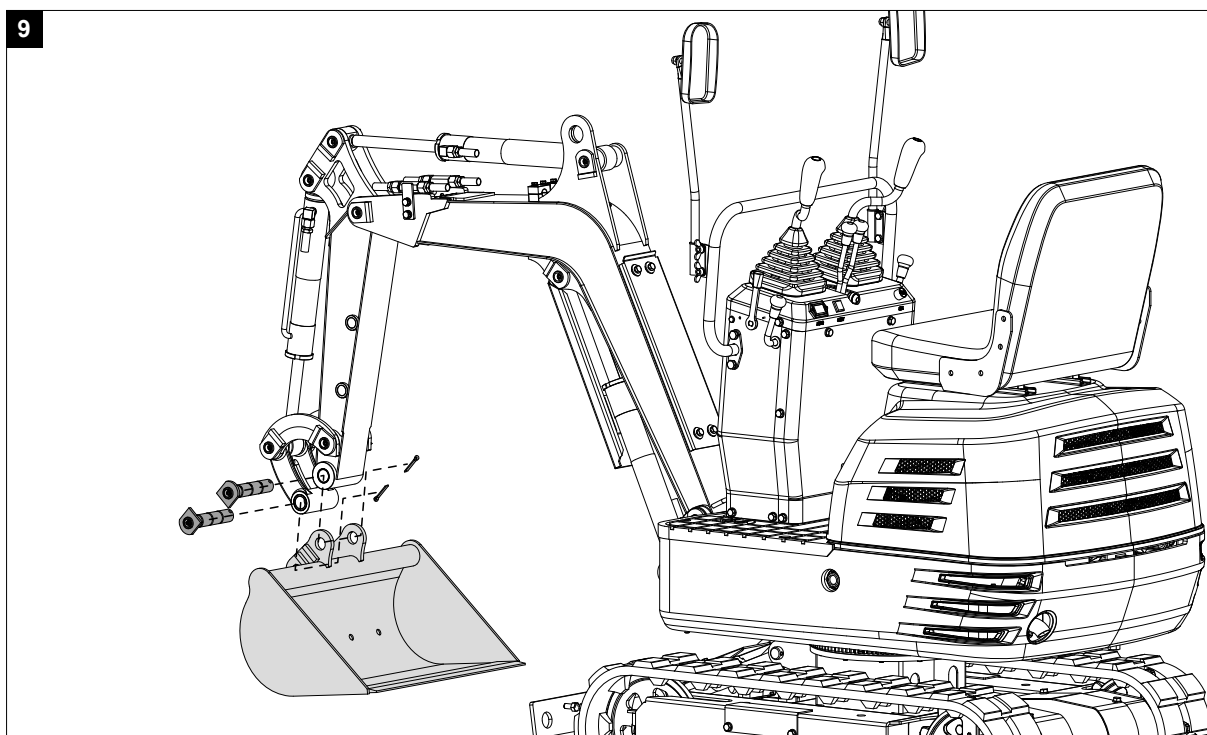


The grading buckets (Fig. 8) enable the efficient movement of large quantities of soil or bulk material.

3.1 Technical data

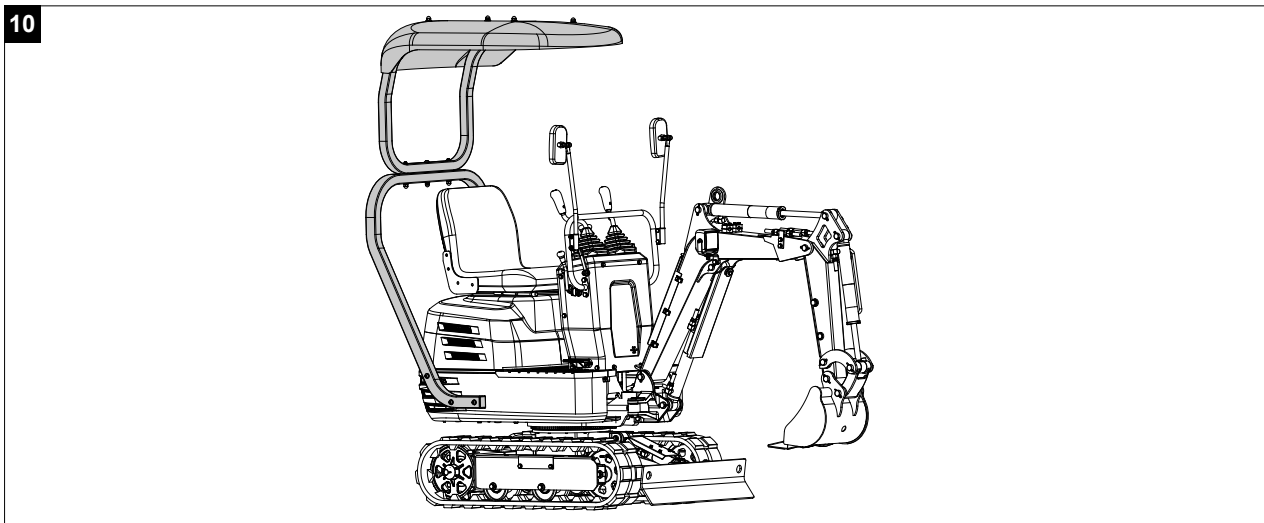
Item number	Weight (net)	Dimensions
7915001703	14.2 kg	50 x 35 x 31 cm
7915001720	19.5 kg	70 x 40.5 x 22 cm

3.2 Assembly (Fig. 9)



1. Set the standard bucket (as supplied with the basic equipment) down on the ground and bring the machine to a stop.
2. Remove the pins and bolts and detach the standard bucket.
3. Fit the required grading bucket on the machine. To do so, use the previously removed bolts and pins.

4. Excavator canopy

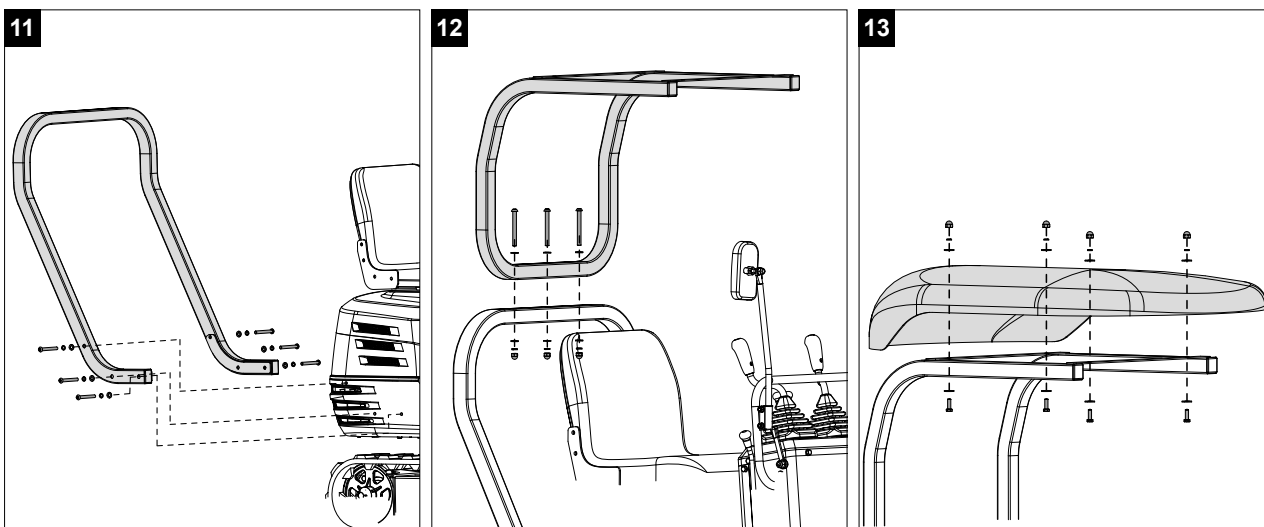


The excavator canopy (Fig. 10) is connected to the machine body and protects against weather effects such as sun, rain or wind.

4.1 Technical data

Item number	Weight (net)	Dimensions
7915001704	26.6 kg	104 x 72 x 23 cm

4.2 Assembly (Fig. 11, 12 and 13)



4.2.1 Installing the lower frame (Fig. 11)

1. Line up the holes in the lower frame of the excavator canopy with the holes in the machine head.
2. Attach the lower frame using the M10x60 screws and the washers supplied.

4.2.2 Installing the upper frame (Fig. 12)

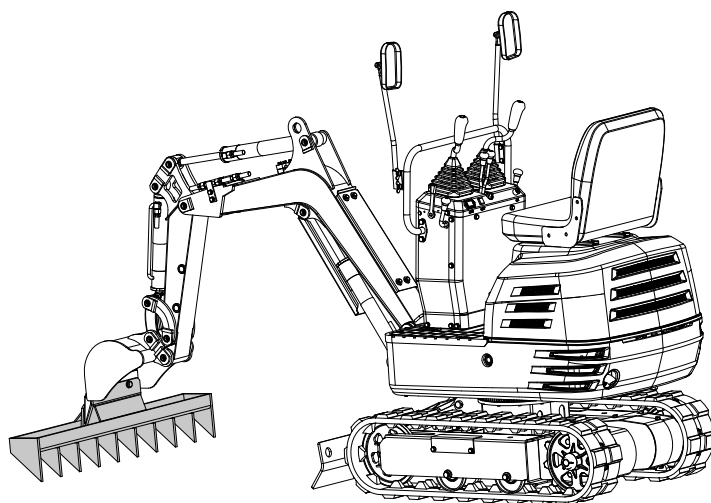
1. Line up the holes in the upper frame with the holes in the lower frame of the excavator canopy.
2. Attach the upper frame using the M10x95 screws, washers and nuts supplied.

4.2.3 Installing the hood (Fig. 13)

1. Line up the holes in the hood with the holes in the upper frame of the excavator canopy.
2. Fasten the canopy using the M8x25 screws, washers and nuts supplied.

5. Excavator rake

14



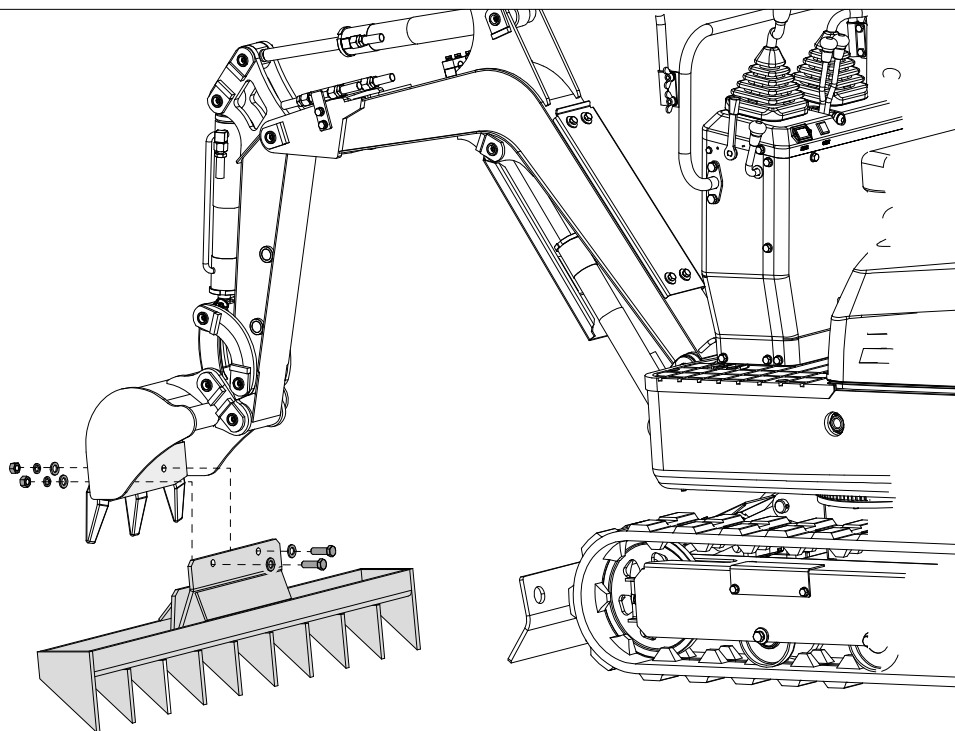
The excavator rake (Fig. 14) is attached to the end of the bucket and can be used to collect straw, sieve debris or level the ground.

5.1 Technical data

Item number	Weight (net)	Dimensions
7915001705	23.5 kg	100 x 26.3 x 12 cm

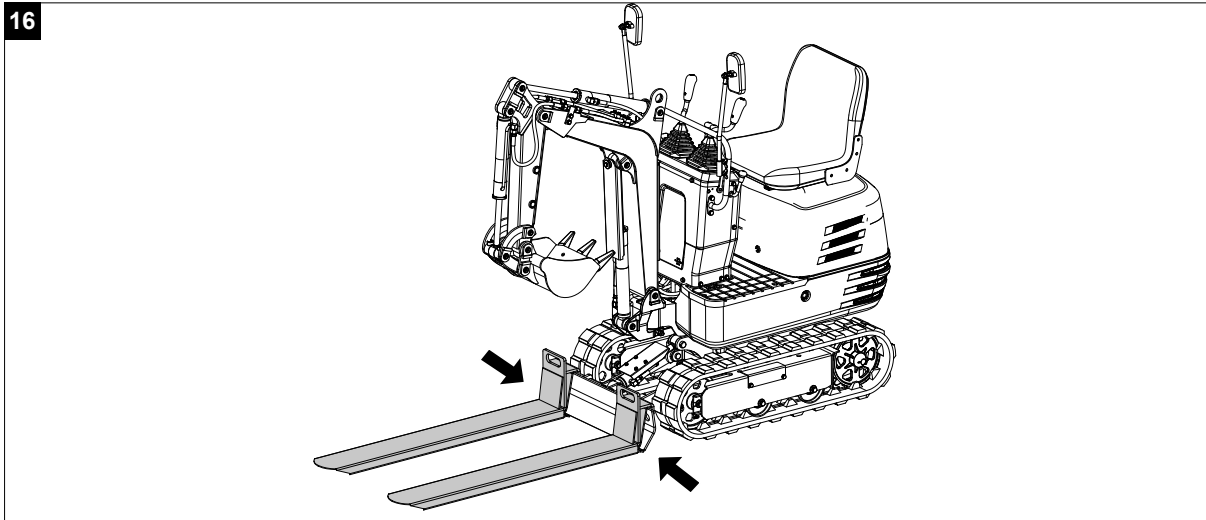
5.2 Assembly (Fig. 15)

15



1. Lift the bucket and bring the machine to a stop.
2. Remove the M12x40 screws, washers and nuts pre-assembled on the excavator rake.
3. Fit the excavator rake on the bucket. Use the M12x40 screws, washers and nuts that were previously removed.

6. Excavator pallet forks

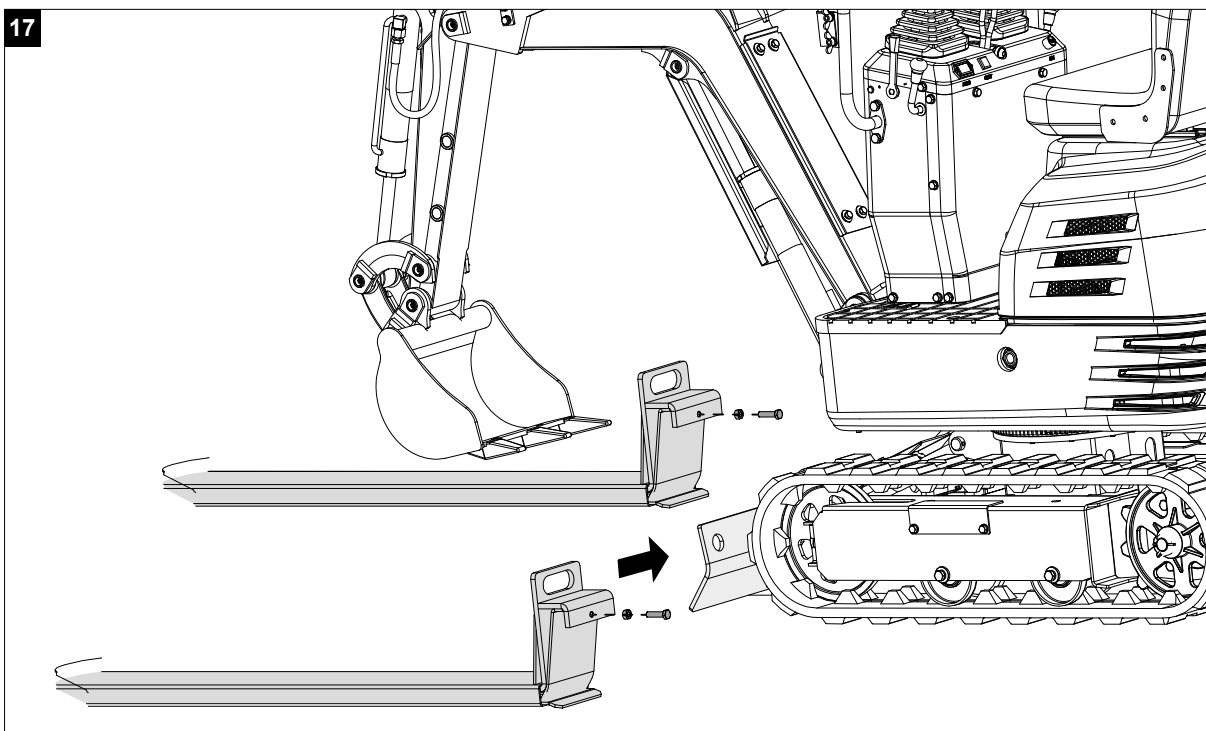


The excavator pallet forks (Fig. 16) are connected to the dozer blade and can be used to transport a wide variety of materials on pallets or for loading and unloading. The maximum payload of the excavator pallet fork is 120 kg.

6.1 Technical data

Item number	Weight (net)	Dimensions
7915001719	13 kg	123 x 15 x 25.5 cm

6.2 Assembly (Fig. 17)



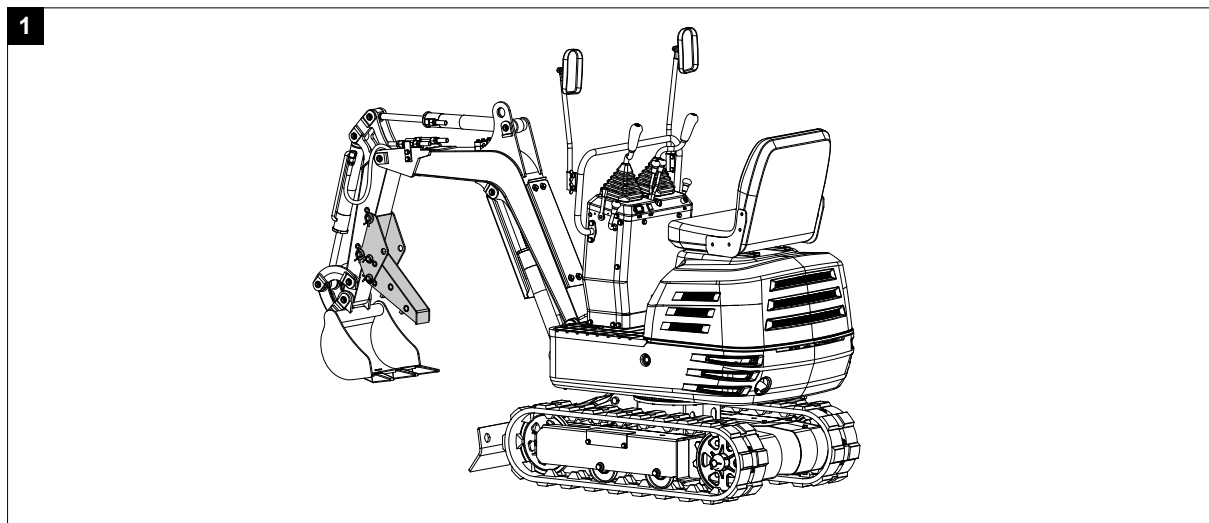
1. Set the bucket down on the ground and bring the machine to a stop.
2. Slightly loosen the M10x40 screws and nuts on the excavator pallet fork.
3. Lift the dozer blade slightly and attach the two excavator pallet forks.
4. To secure them in place, tighten the screws again.

Table des matières:**Page:**

1.	Butée de pelle	18
2.	Grappin à godet avec butée de pelle	19
3.	Godet de terrassement.....	20
4.	Arceau de protection	21
5.	Godet râteau	22
6.	Fourches à palettes.....	23



1. Butée de pelle

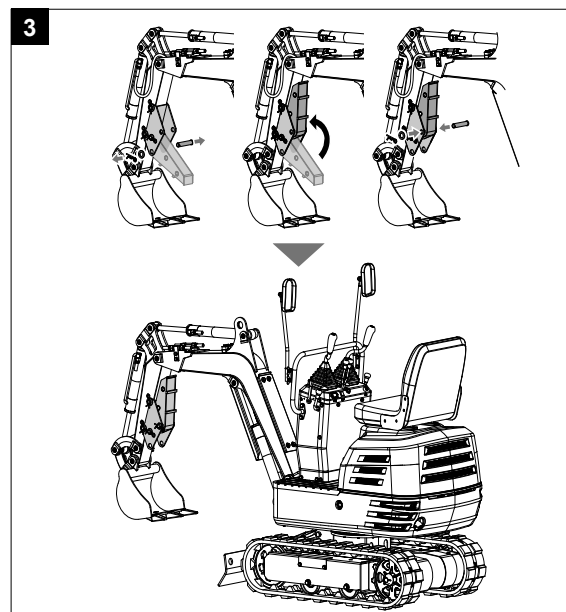
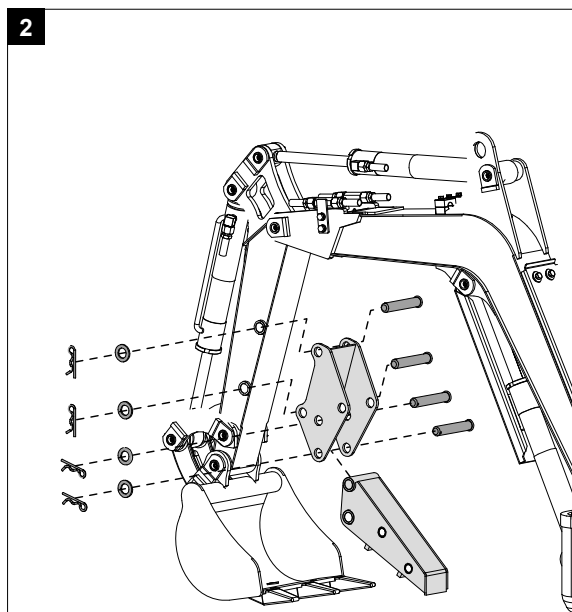


La butée de pelle (fig. 1) fonctionne avec le godet et permet de saisir des matériaux de forme régulière ou irrégulière, comme des pierres, du bois ou des gravats, et de les fixer dans le godet.

1.1 Caractéristiques techniques

Référence	Poids (net)	Dimensions
7915001701	7,5 kg	40 x 15 x 15 cm

1.2 Montage (fig. 2, 3)

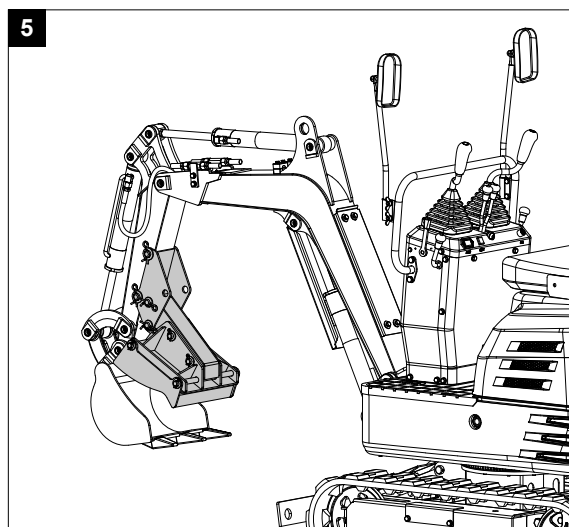
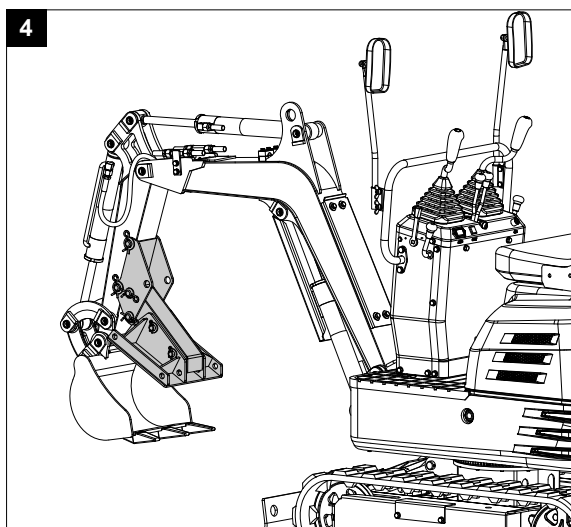


1. Retirez les boulons 20x120, les rondelles et les goupilles en R du support pour butée de pelle. (Fig. 2)
2. Fixez le support au bras de pelle et alignez les trous d'alésage. Insérez deux boulons dans les trous d'alésage, mettez les rondelles en place et fixez le raccord avec les goupilles en R.
3. Insérez l'extrémité la plus large de la butée de pelle dans le support, alignez les trous d'alésage et fixez-le avec les autres boulons, rondelles et goupilles en R.

Si la butée de pelle (fig. 3) ne fonctionne pas, procédez comme suit :

1. Retirez la goupille en R inférieure et le boulon.
2. Repliez la butée de pelle vers le haut et fixez-la avec le boulon et la goupille en R préalablement démontés.

2. Grappin à godet avec butée de pelle



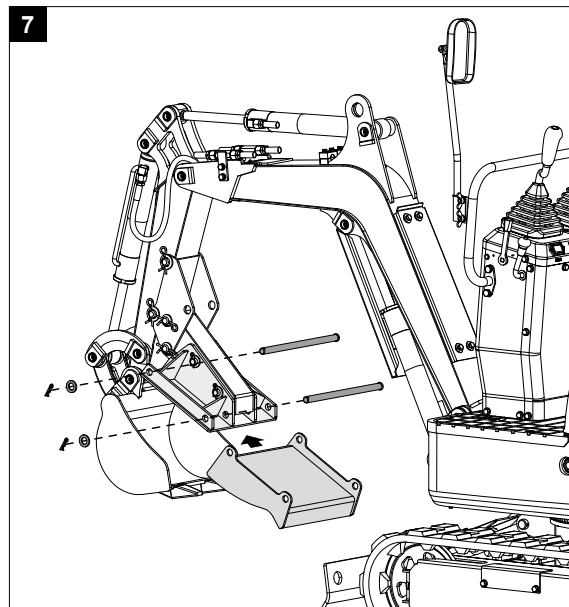
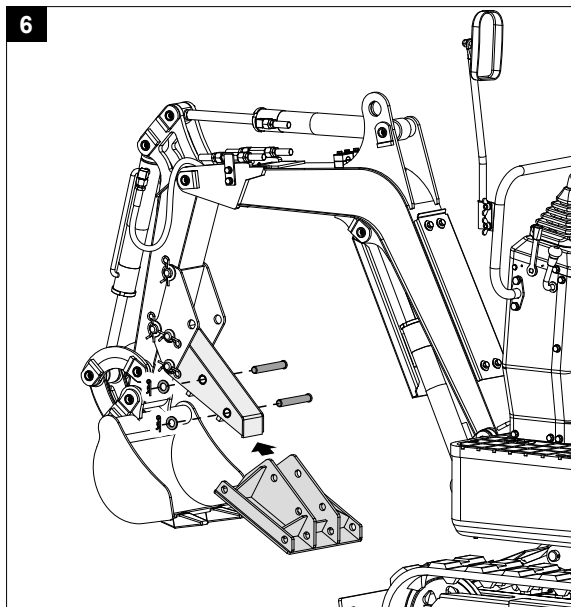
Le grappin à godet sans capot (fig. 4) peut être utilisé pour ramasser les feuilles, le gravier et la paille.

L'ensemble du grappin à godet avec capot (fig. 5) convient pour les matériaux à grain fin comme le sable et la terre. Le grappin à godet ne peut être monté qu'en association avec la butée de pelle.

2.1 Caractéristiques techniques

Référence	Poids (net)	Dimensions
7915001702	20,3 kg	30 x 30 x 20 cm

2.2 Montage (fig. 6, 7)



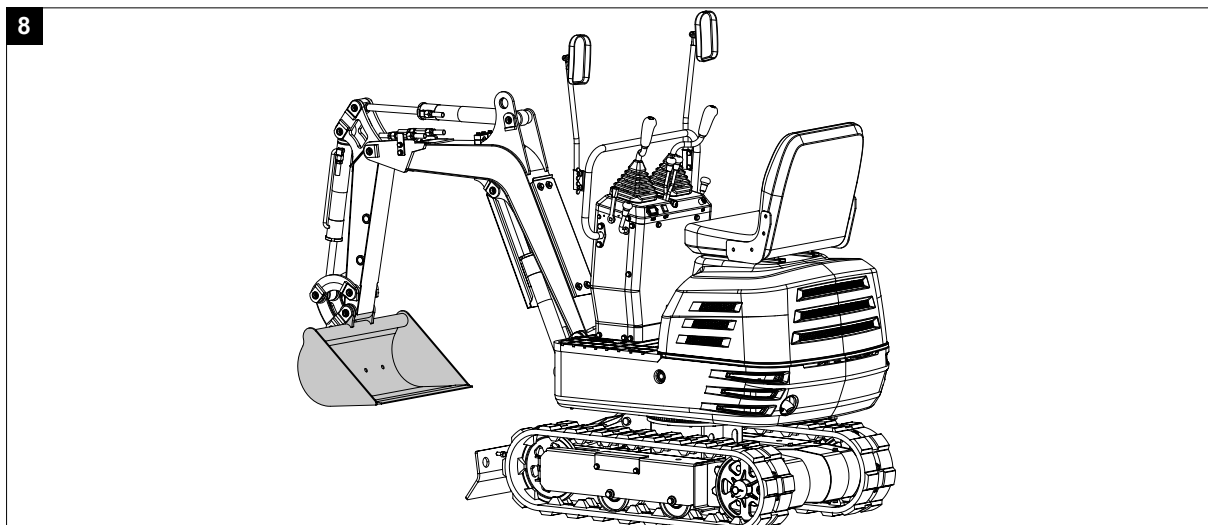
2.2.1 Grappin à godet sans capot (fig. 6) :

1. Retirez les boulons 16x110, les rondelles et les goupilles en R du grappin à godet.
2. Placez le grappin à godet sur la butée de pelle, alignez les trous d'alésage et fixez-le avec les boulons, rondelles et goupilles en R.

2.2.2 Grappin à godet avec capot (fig. 7) :

1. Retirez les boulons 16x300, les rondelles et les goupilles en R du capot du grappin à godet.
2. Placez le capot sur le grappin à godet depuis l'extérieur et alignez les trous d'alésage. Insérez les boulons 16x300 dans les trous d'alésage, mettez les rondelles en place et fixez le raccord avec les goupilles en R.

3. Godet de terrassement

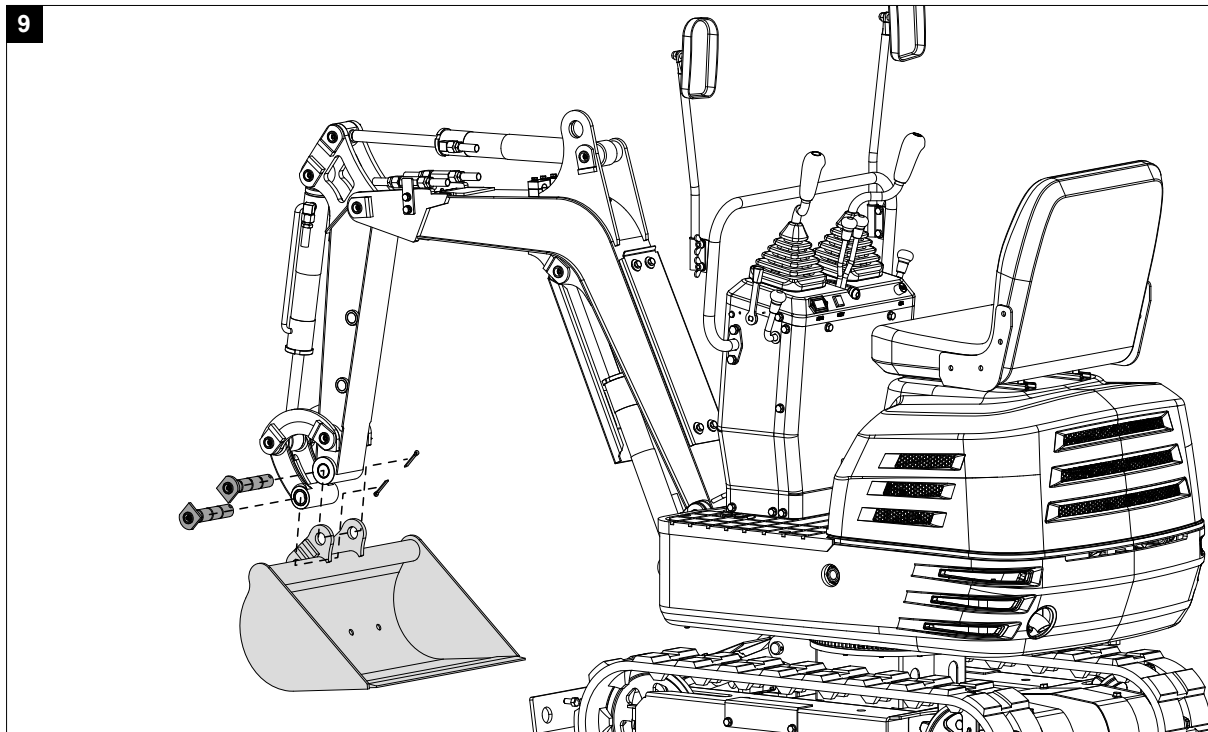


Les godets de terrassement (fig. 8) offrent la possibilité de déplacer efficacement de grandes quantités de terre ou de matériaux en vrac.

3.1 Caractéristiques techniques

Référence	Poids (net)	Dimensions
7915001703	14,2 kg	50 x 35 x 31 cm
7915001720	19,5 kg	70 x 40,5 x 22 cm

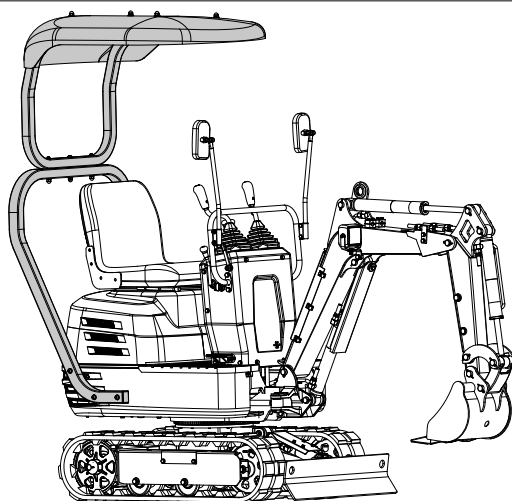
3.2 Montage (fig. 9)



1. Déposez le godet standard fourni avec l'équipement de base au sol et arrêtez la machine.
2. Retirez les goupilles et les boulons et ôtez le godet standard.
3. Montez le godet de terrassement souhaité sur la machine. Pour ce faire, utilisez les boulons et goupilles retirés précédemment.

4. Arceau de protection

10



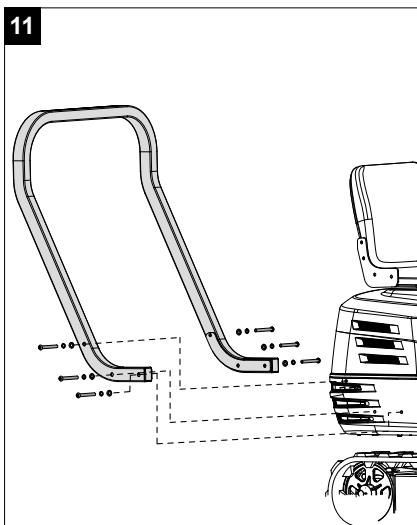
L'arceau de protection (fig. 10) est raccordé au corps de la machine et assure une protection contre les intempéries comme le soleil, la pluie ou le vent.

4.1 Caractéristiques techniques

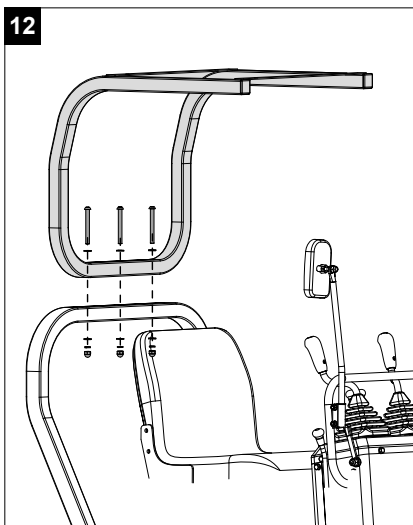
Référence	Poids (net)	Dimensions
7915001704	26,6 kg	104 x 72 x 23 cm

4.2 Montage (fig. 11, 12 et 13)

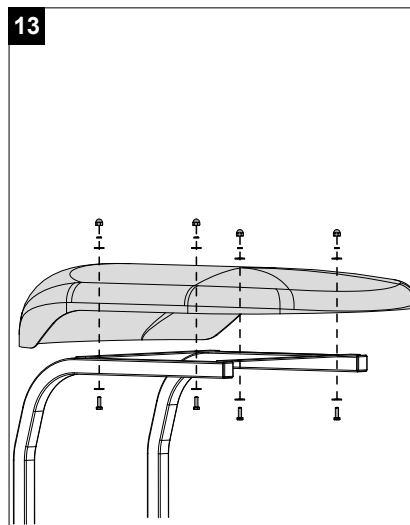
11



12



13



4.2.1 Montage du châssis inférieur (fig. 11)

1. Alignez les trous d'alésage du châssis inférieur de l'arceau de protection avec ceux du corps de la machine.
2. Fixez le châssis inférieur avec les vis M10x60 et rondelles fournies.

4.2.2 Montage du châssis supérieur (fig. 12)

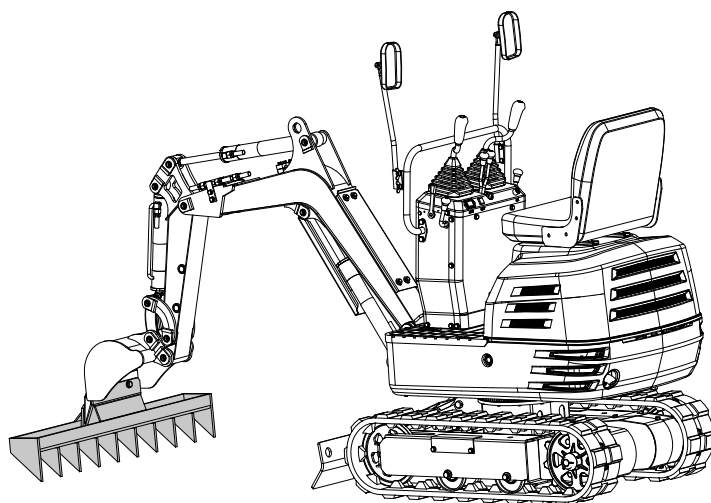
1. Alignez les trous d'alésage du châssis supérieur avec ceux du châssis inférieur de l'arceau de protection.
2. Fixez le châssis supérieur avec les vis M10x95, les rondelles et les écrous fournis.

4.2.3 Montage du capot (fig. 13)

1. Alignez les trous d'alésage du capot avec ceux du châssis supérieur de l'arceau de protection.
2. Fixez le toit avec les vis M8x25, les rondelles et les écrous fournis.

5. Godet râteau

14



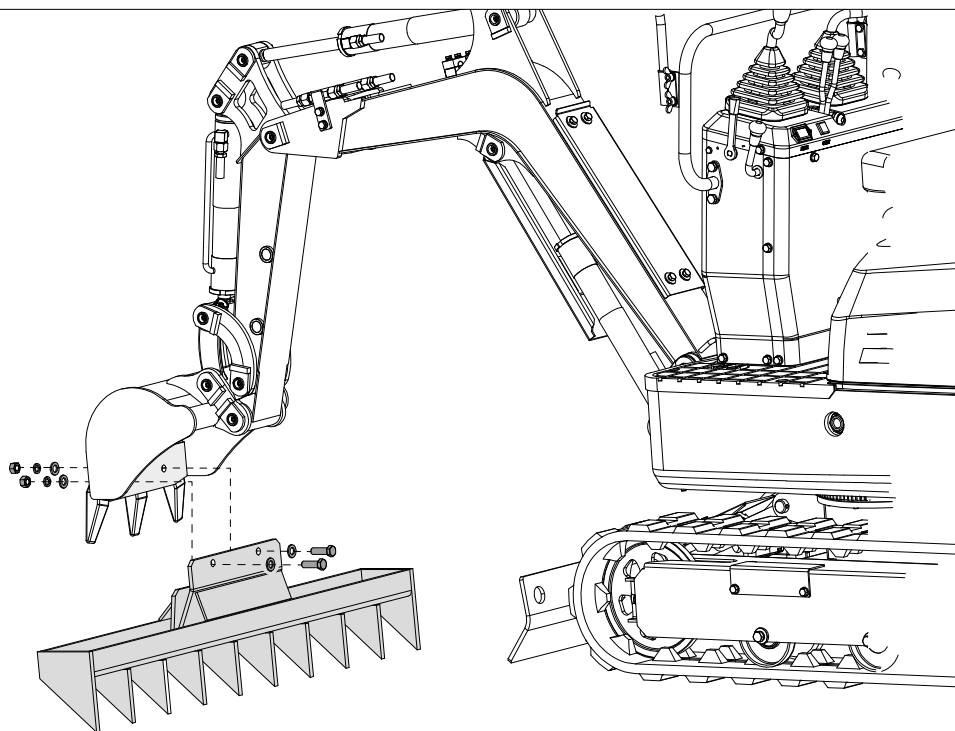
Le godet râteau (fig. 14) est fixé à l'extrémité du godet et peut être utilisé pour ramasser la paille, tamiser les débris ou niveler le sol.

5.1 Caractéristiques techniques

Référence	Poids (net)	Dimensions
7915001705	23,5 kg	100 x 26,3 x 12 cm

5.2 Montage (fig. 15)

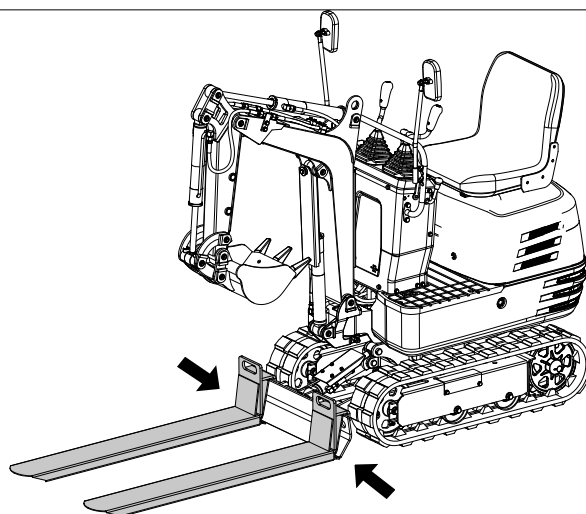
15



1. Soulevez le godet et arrêtez la machine.
2. Retirez les vis M12x40, les rondelles et les écrous prémontés sur le godet râteau.
3. Montez le godet râteau sur le godet. Pour ce faire, utilisez les vis M12x40, les rondelles et les écrous retirés précédemment.

6. Fourches à palettes

16



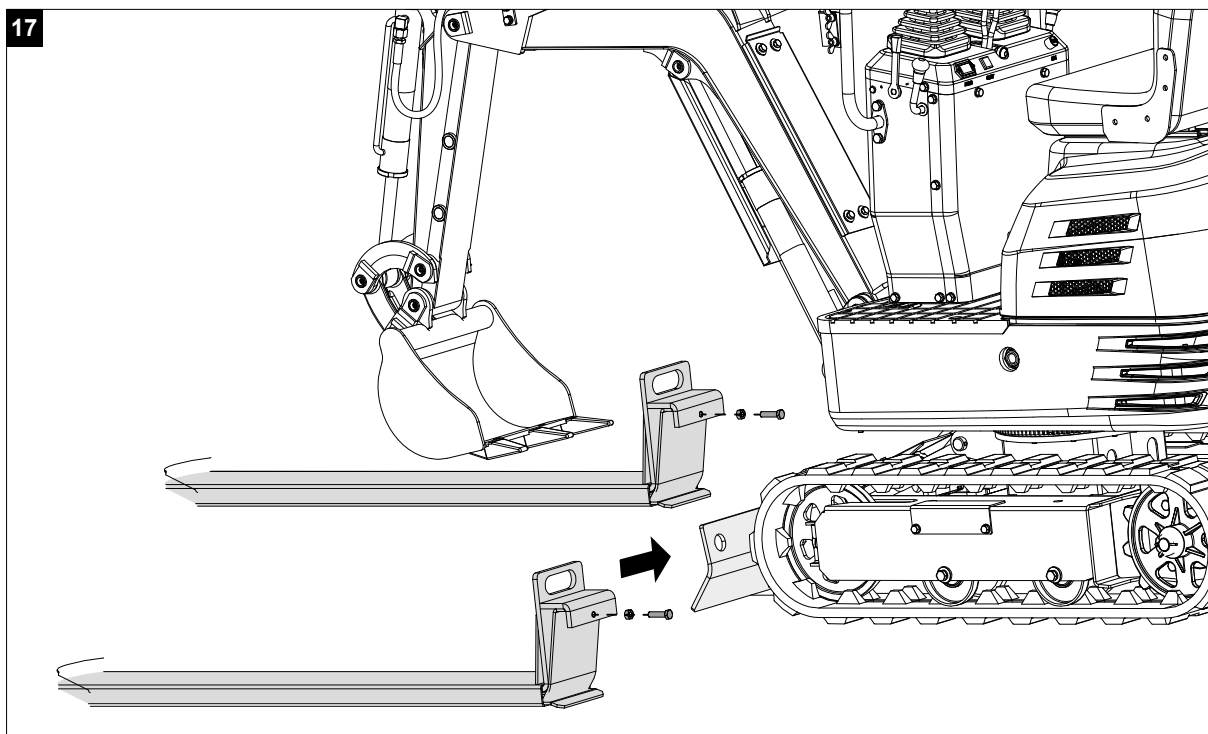
Les fourches à palettes (fig. 16) sont raccordées à la lame de remblayage et peuvent être utilisées pour transporter les matériaux les plus divers sur des palettes ou pour les charger et les décharger. La charge maximale de la fourche à palettes est de 120 kg.

6.1 Caractéristiques techniques

Référence	Poids (net)	Dimensions
7915001719	13 kg	123 x 15 x 25,5 cm

6.2 Montage (fig. 17)

17



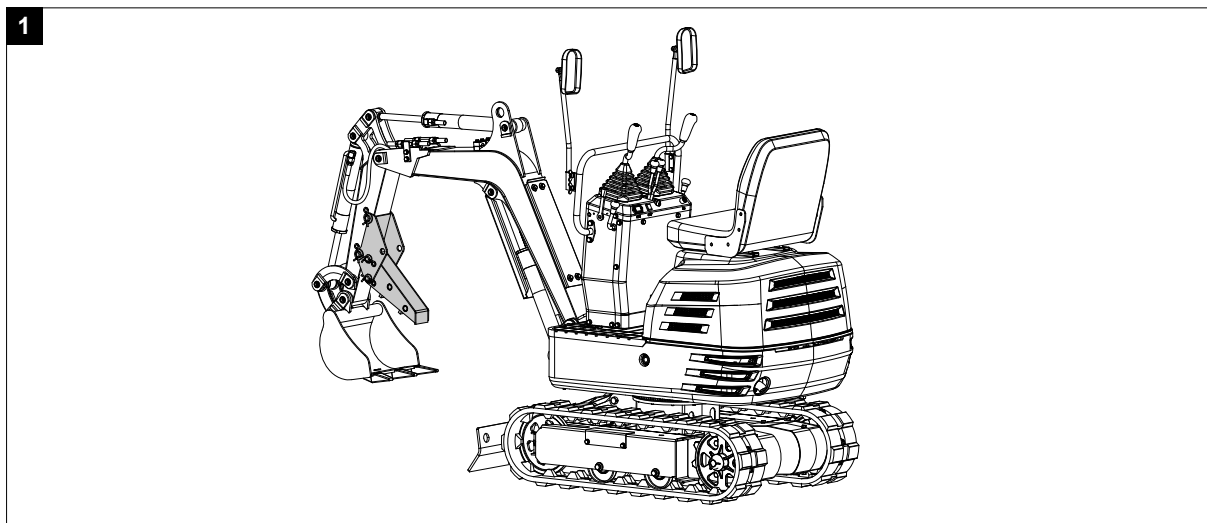
1. Abaissez le godet au sol et arrêtez la machine.
2. Desserrez quelque peu les vis M10x40 et écrous montés sur la fourche à palettes.
3. Soulevez un peu la lame de remblayage et accrochez les deux fourche à palettes.
4. Pour la fixation, resserrez solidement les vis.

Indice:

Pagina:

1.	Pollice dell'escavatore	25
2.	Graffa di ritenuta incl. pollice dell'escavatore	26
3.	Benna dell'escavatore	27
4.	Tetto dell'escavatore.....	28
5.	Rastrello dell'escavatore	29
6.	Forche porta pallet	30

1. Pollice dell'escavatore

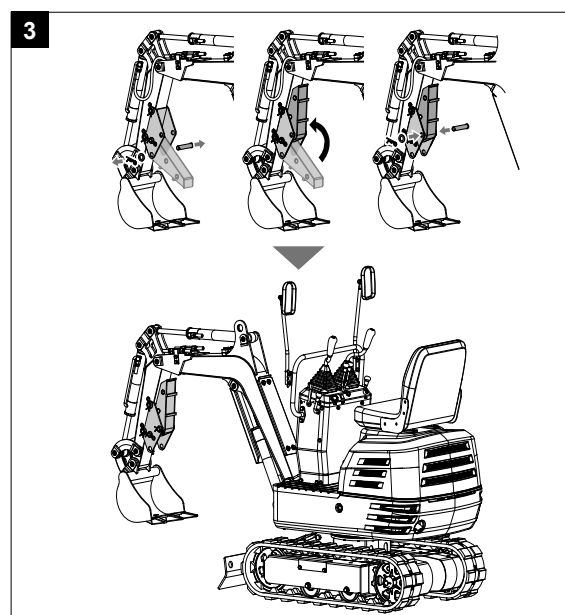
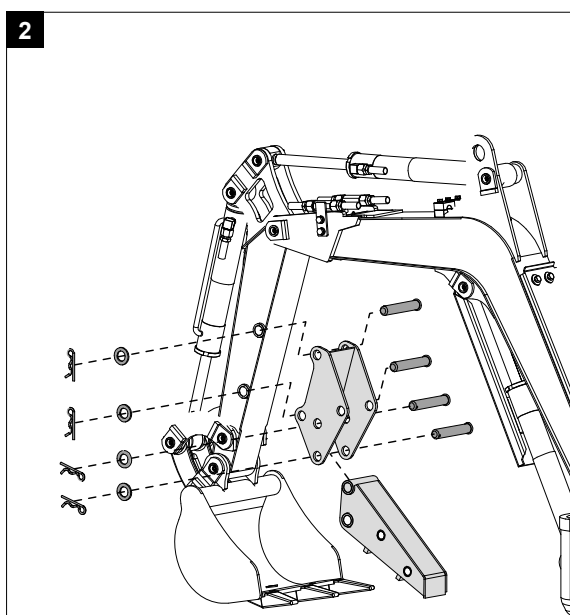


Il pollice dell'escavatore (Fig. 1) viene utilizzato assieme alla benna e garantisce che materiali regolari o irregolari, quali pietre, legno o calcinacci, possano essere presi e fissati nella benna.

1.1 Dati tecnici

Numero di articolo	Peso (netto)	Dimensioni
7915001701	7,5 kg	40 x 15 x 15 cm

1.2 Montaggio (Fig. 2, 3)

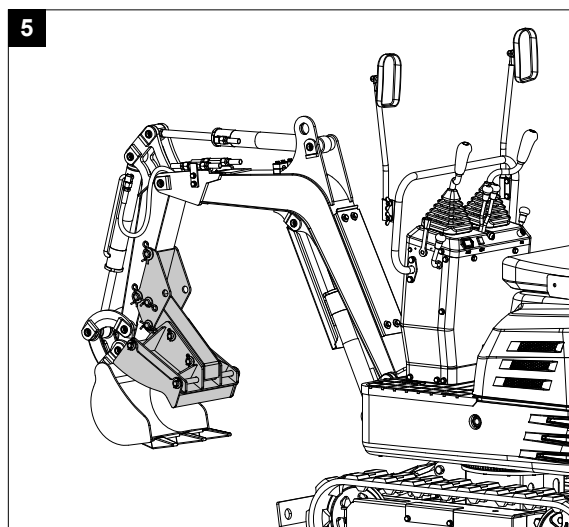
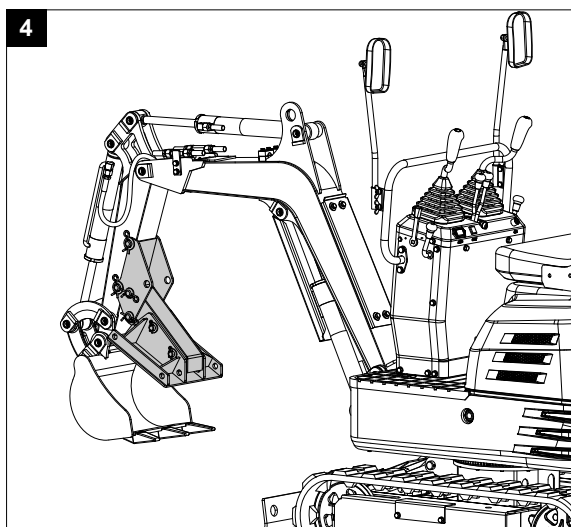


1. Rimuovete i perni 20x120, le rondelle piane e le coppie a R dal supporto del pollice dell'escavatore. (Fig. 2)
2. Posizionare il supporto sul braccio dell'escavatore e allineare i fori. Inserire due dei perni attraverso i fori, applicare le rondelle piane e fissarle con le coppie a R.
3. Posizionare l'estremità più larga del pollice dell'escavatore nel supporto, allineare i fori e utilizzare per il fissaggio i perni restanti, le rondelle piane e le coppie a R.

Se il pollice dell'escavatore non è richiesto (Fig. 3), procedere nel seguente modo:

1. Rimuovere la coppia a R inferiore e il perno.
2. Rovesciare verso l'alto il pollice dell'escavatore e fissarlo con il perno e la coppia a R precedentemente smontati.

2. Graffa di ritenuta incl. pollice dell'escavatore



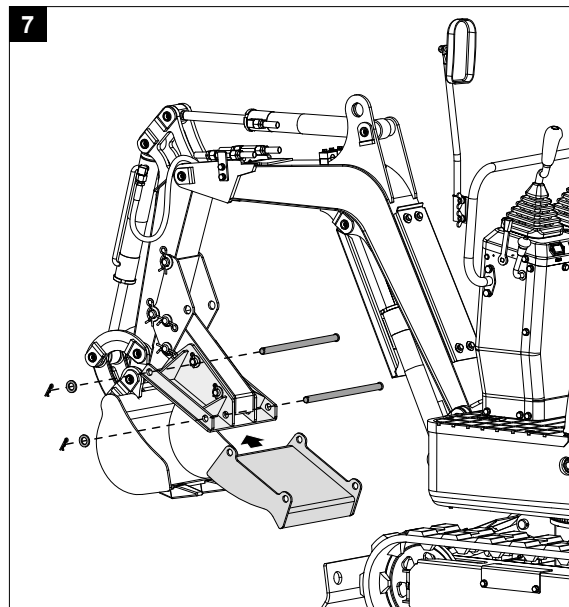
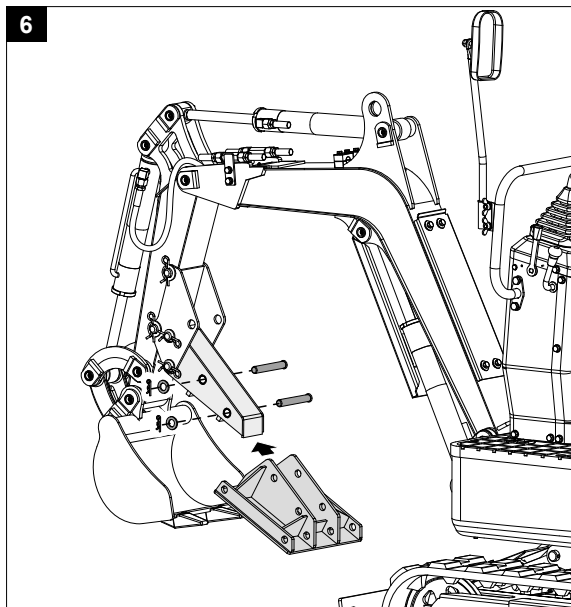
La graffa di ritenuta senza copertura (Fig. 4) può essere utilizzata per raccogliere foglie, ghiaia e paglia.

La graffa di ritenuta completa con copertura (Fig. 5) è adatta a materiali a grana fine come sabbia e terra. La graffa di ritenuta può essere montata solo in collegamento con il pollice dell'escavatore.

2.1 Dati tecnici

Numero di articolo	Peso (netto)	Dimensioni
7915001702	20,3 kg	30 x 30 x 20 cm

2.2 Montaggio (Fig. 6, 7)



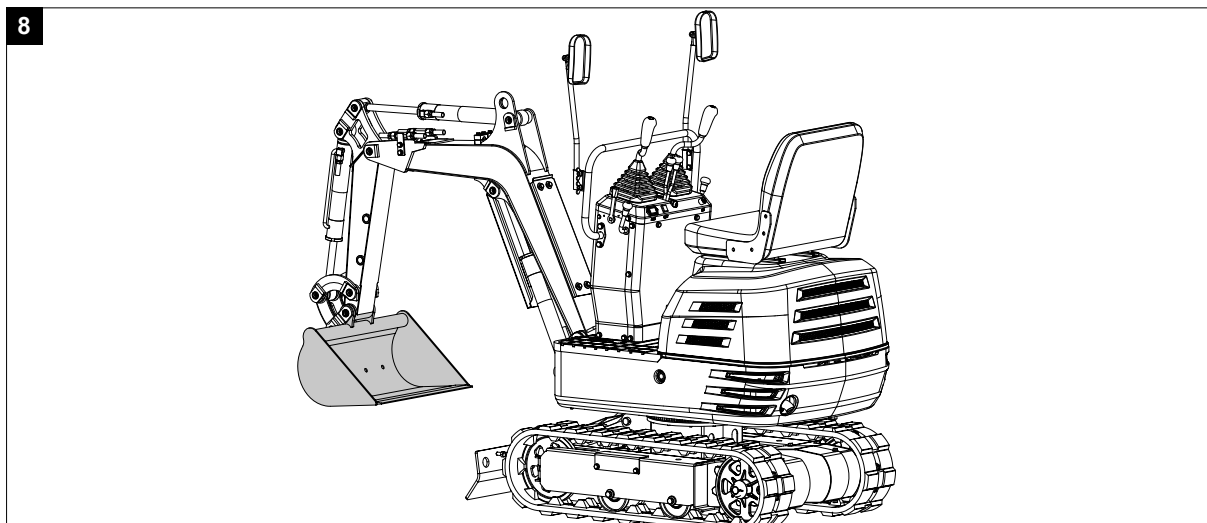
2.2.1 Graffa di ritenuta senza copertura (Fig. 6):

1. Rimuovere i perni 16x110, le rondelle piane e le coppiglie a R dalla graffa di ritenuta.
2. Posizionare la graffa di ritenuta sul pollice dell'escavatore, allineare i fori e utilizzare per il fissaggio i perni, le rondelle piane e le coppiglie a R.

2.2.2 Graffa di ritenuta con copertura (Fig. 7):

1. Rimuovere i perni 16x300, le rondelle piane e le coppiglie a R dalla copertura della graffa di ritenuta.
2. Posizionare la copertura dall'esterno sulla graffa di ritenuta e allineare i fori. Inserire i perni 16x300 attraverso i fori, applicare le rondelle piane e fissarle con le coppiglie a R.

3. Benna dell'escavatore

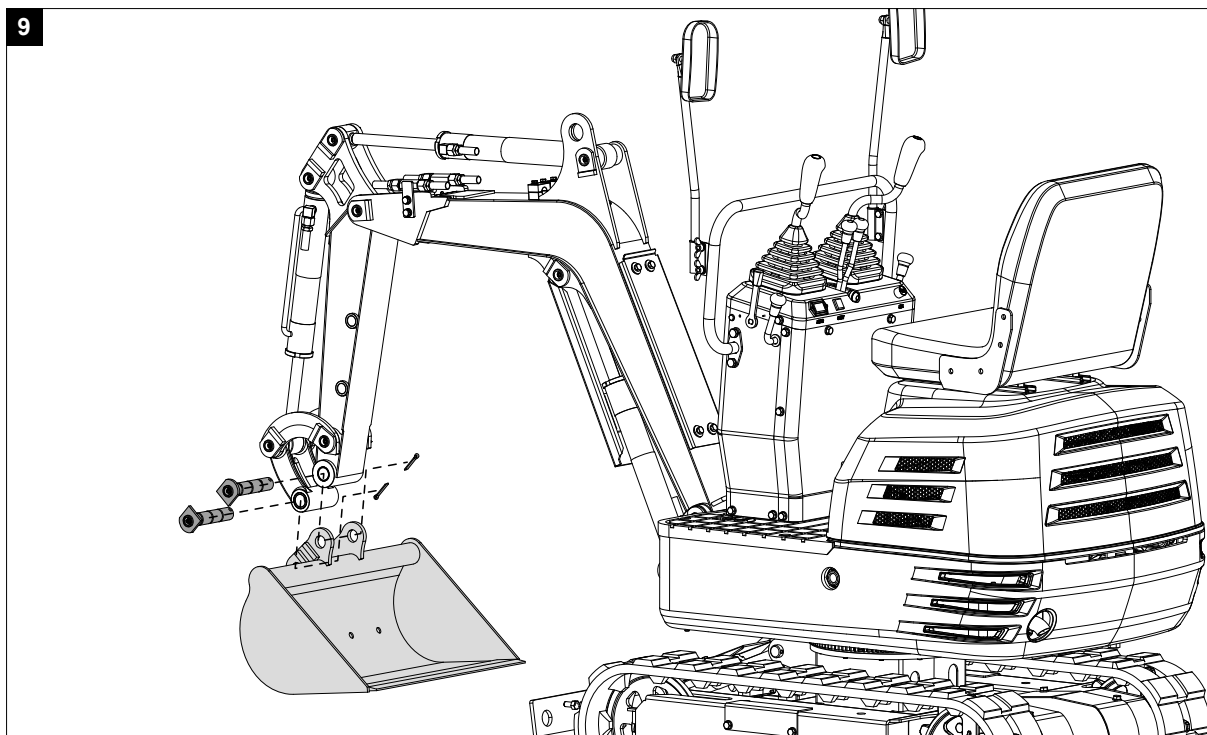


La benna dell'escavatore (Fig. 8) offre la possibilità di spostare in modo efficiente grandi quantità di terra e materiale sciolto.

3.1 Dati tecnici

Numero di articolo	Peso (netto)	Dimensioni
7915001703	14,2 kg	50 x 35 x 31 cm
7915001720	19,5 kg	70 x 40,5 x 22 cm

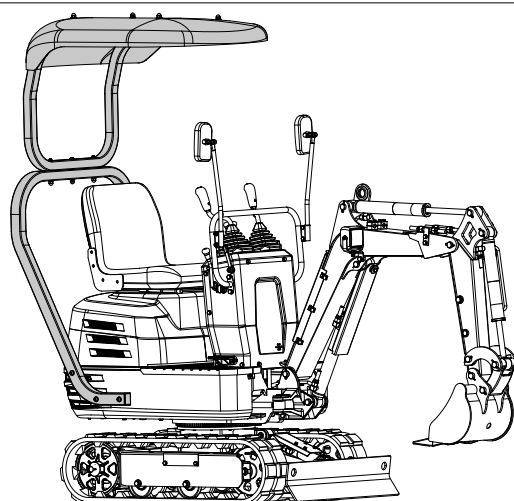
3.2 Montaggio (Fig. 9)



1. Deposare al suolo la benna standard fornita nella dotazione di base e arrestare la macchina.
2. Rimuovere le coppie e i perni e prelevare la benna standard.
3. Montare la benna dell'escavatore desiderata sulla macchina. Utilizzare a tale scopo i perni e le coppie precedentemente rimossi.

4. Tetto dell'escavatore

10



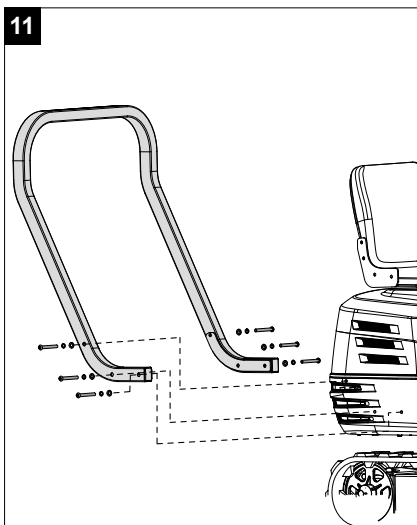
Il tetto dell'escavatore (Fig. 10) è collegato al corpo della macchina e protegge da influssi atmosferici come sole, pioggia o vento.

4.1 Dati tecnici

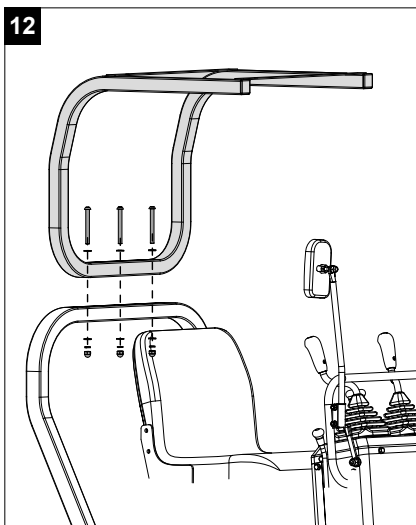
Numero di articolo	Peso (netto)	Dimensioni
7915001704	26,6 kg	104 x 72 x 23 cm

4.2 Montaggio (Fig. 11, 12 e 13)

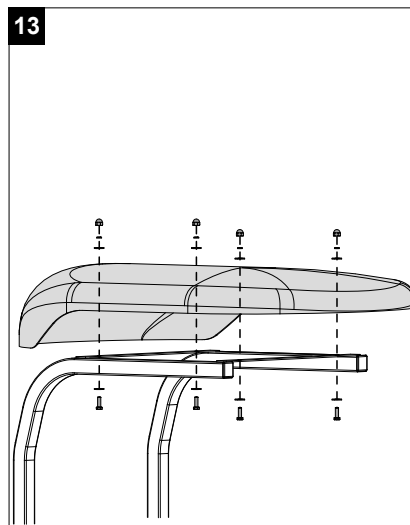
11



12



13



4.2.1 Montaggio del telaio inferiore (Fig. 11)

1. Allineare i fori presenti nel telaio inferiore del tetto dell'escavatore ai fori presenti nel corpo della macchina.
2. Fissare il telaio inferiore con le viti M10x60 e le rondelle piane fornite in dotazione.

4.2.2 Montaggio del telaio superiore (Fig. 12)

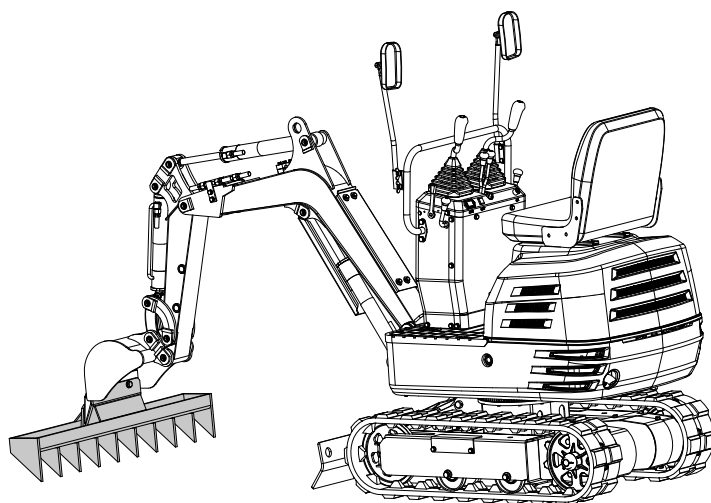
1. Allineare i fori presenti nel telaio superiore ai fori presenti nel telaio inferiore del tetto dell'escavatore.
2. Fissare il telaio superiore con le viti M10x95, le rondelle piane e i dadi forniti in dotazione.

4.2.3 Montaggio della cofano (Fig. 13)

1. Allineare i fori presenti nel cofano ai fori presenti nel telaio superiore del tetto dell'escavatore.
2. Fissare la pensilina con le viti M8x25, le rondelle piane e i dadi forniti in dotazione.

5. Rastrello dell'escavatore

14



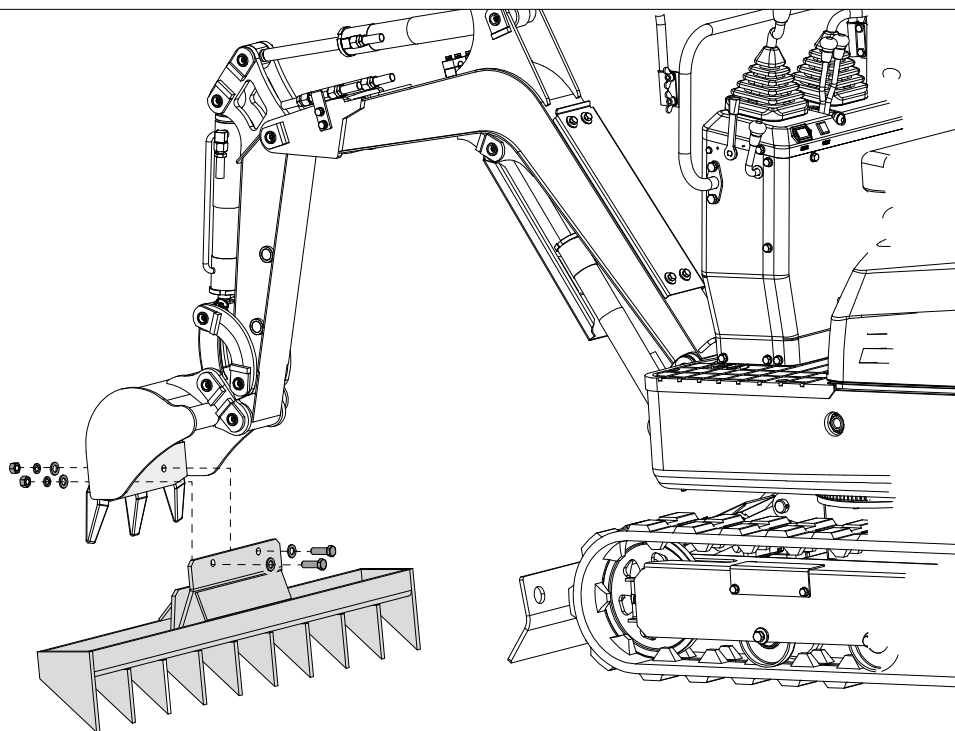
Il rastrello dell'escavatore (Fig. 14) è applicato all'estremità della benna e può essere impiegato per la raccolta di paglia, per il filtraggio di detriti o per il livellamento del terreno.

5.1 Dati tecnici

Numero di articolo	Peso (netto)	Dimensioni
7915001705	23,5 kg	100 x 26,3 x 12 cm

5.2 Montaggio (Fig. 15)

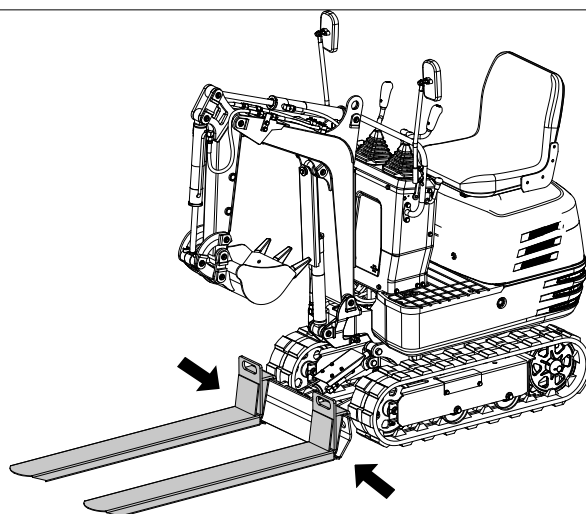
15



1. Sollevare la benna e arrestare la macchina.
2. Rimuovete le viti M12x40, le rondelle piane e i dadi premontati sul rastrello dell'escavatore.
3. Montare il rastrello dell'escavatore sulla benna. Utilizzare a tale proposito le viti M12x40, le rondelle piane e i dadi precedentemente rimossi.

6. Forche porta pallet

16



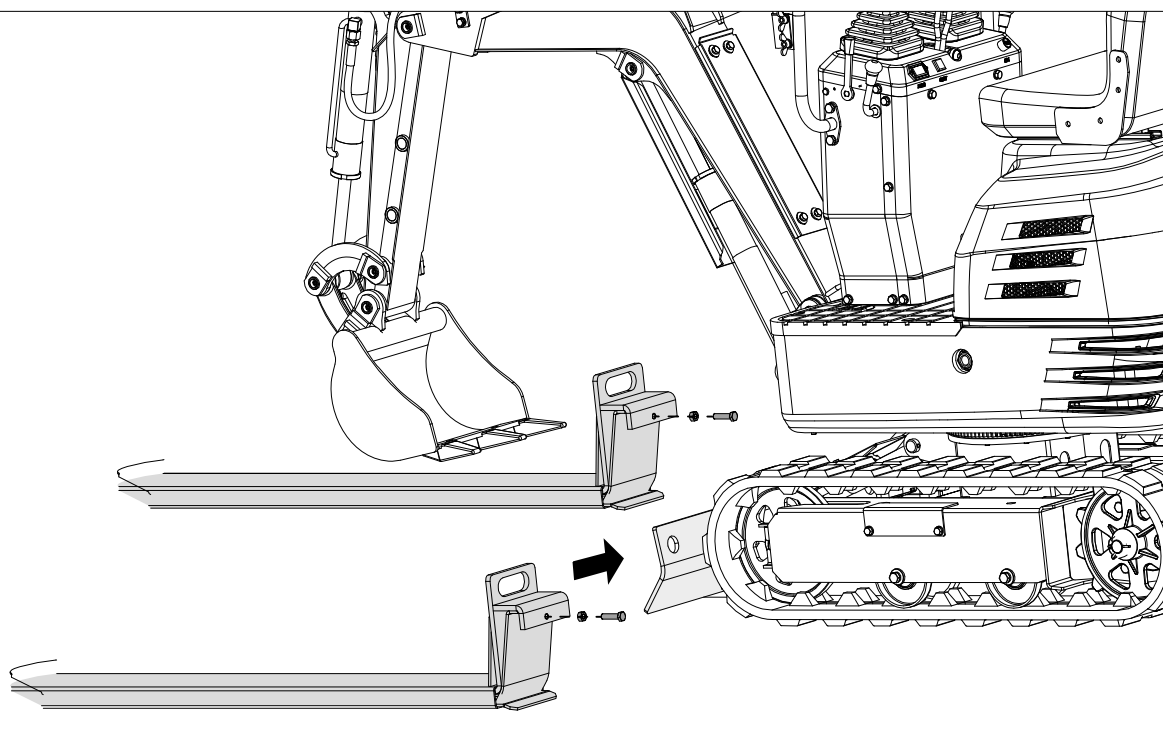
Le forche porta pallet (Fig. 16) sono collegate con la lama livellatrice e possono essere utilizzate per il trasporto dei più diversi materiali su pallet, ovvero per il carico e lo scarico. La portata massima della forca porta pallet è pari a 120 kg.

6.1 Dati tecnici

Numero di articolo	Peso (netto)	Dimensioni
7915001719	13 kg	123 x 15 x 25,5 cm

6.2 Montaggio (Fig. 17)

17

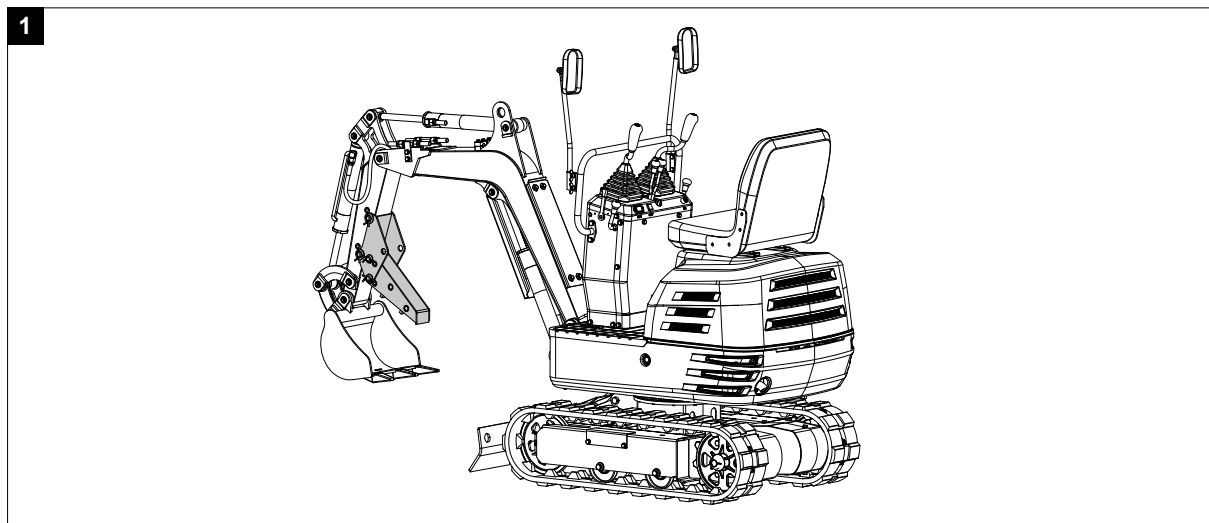


1. Abbassare la benna a terra e arrestare la macchina.
2. Allentare leggermente le viti M10x40 e i dadi montati sulla forca porta pallet.
3. Sollevare un poco la lama livellatrice e agganciare le due forche porta pallet.
4. Per il fissaggio stringere bene di nuovo le viti.

Inhoudsopgave:**Pagina:**

1.	Graafmachineduimen	32
2.	Bevestigingsklauw incl. graafmachineduim.....	33
3.	Hellingbak.....	34
4.	Dak graafmachine	35
5.	Hark graafmachine	36
6.	Palletvorken.....	37

1. Graafmachineduimen

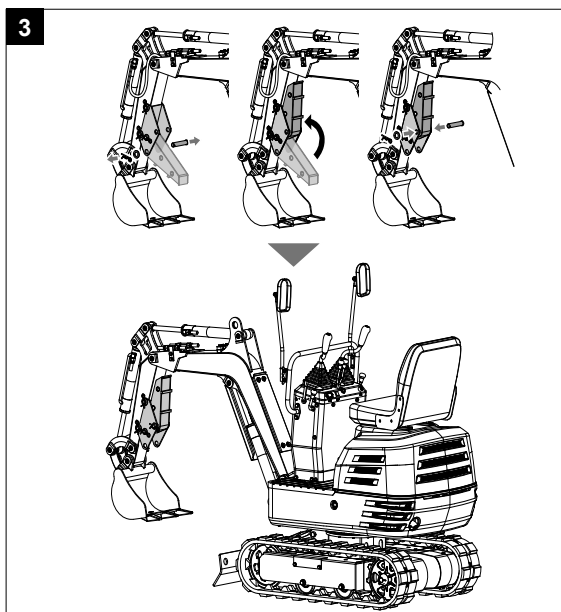
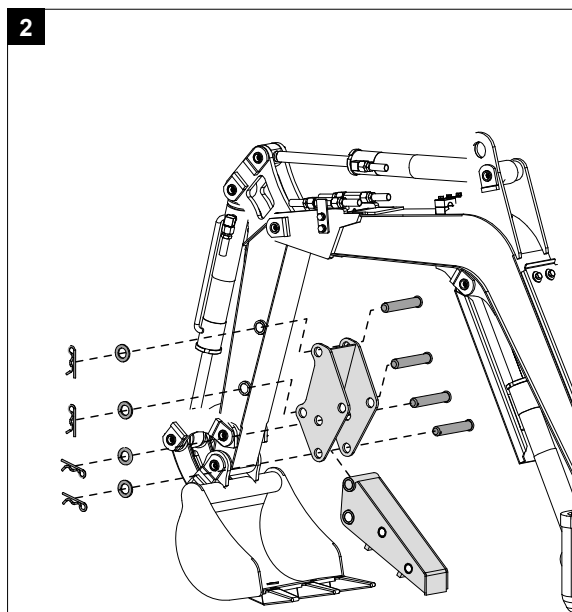


De graafmachineduim (afb. 1) wordt samen met de graafbak gebruikt en zorgt ervoor dat regelmatig of onregelmatig gevormde materialen zoals stenen, hout of bouwpuin kunnen worden vastgegrepen en vastgezet in de graafbak.

1.1 Technische gegevens

Artikelnummer	Gewicht (netto)	Afmetingen
7915001701	7,5 kg	40 x 15 x 15 cm

1.2 Montage (afb. 2, 3)

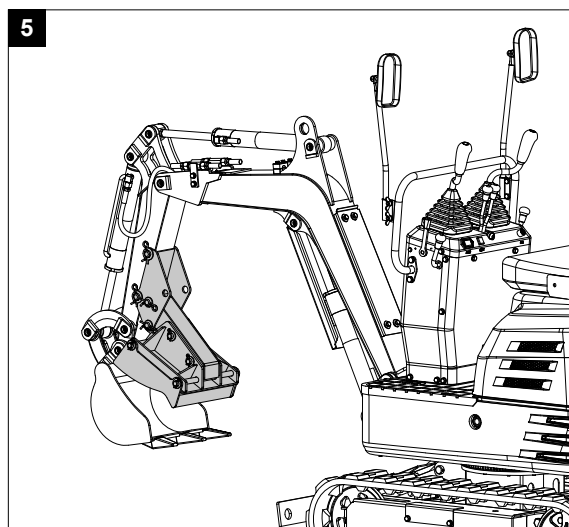
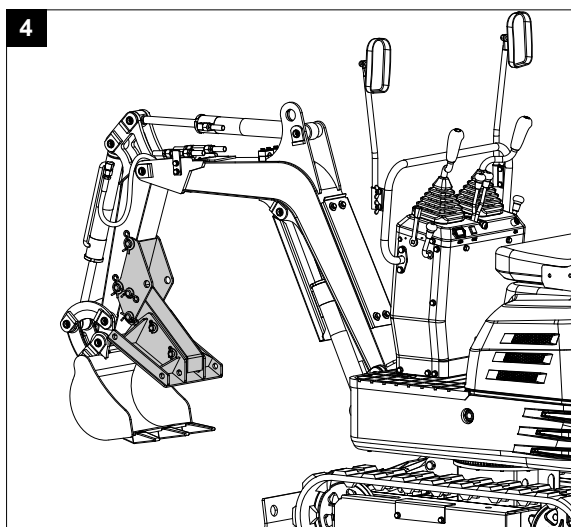


1. Verwijder de bouten 20x120, onderlegingen en R-splitpennen van de houder van de graafmachineduim. (afb. 2)
2. Plaats de houder op de graafarm en lijn de boorgaten uit. Steek twee van de bouten door de boorgaten, bevestig de onderlegingen en zet ze vast met de R-splitpennen.
3. Plaats het bredere uiteinde van de graafmachineduim in de houder, lijn de boorgaten uit en gebruik de resterende bouten, onderlegingen en R-splitpennen om hem vast te zetten.

Als de graafmachineduim niet nodig is (afb. 3), gaat u als volgt te werk:

1. Verwijder de onderste R-splitpen en de bout.
2. Klap de graafmachineduim omhoog en zet hem vast met de eerder verwijderde bout en R-splitpen.

2. Bevestigingsklauw incl. graafmachineduim

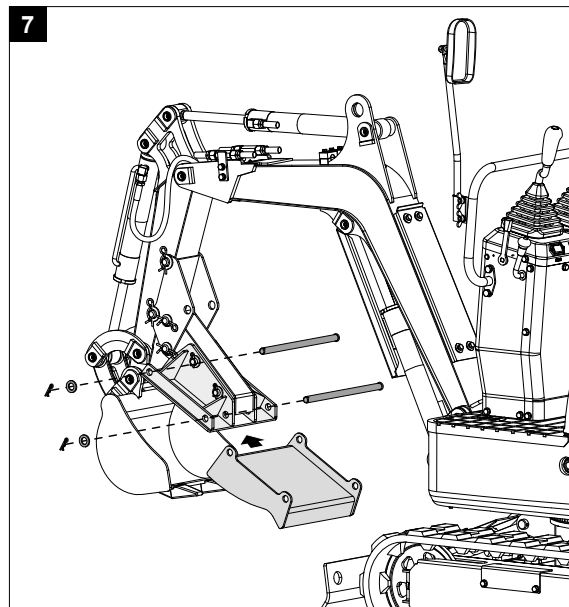
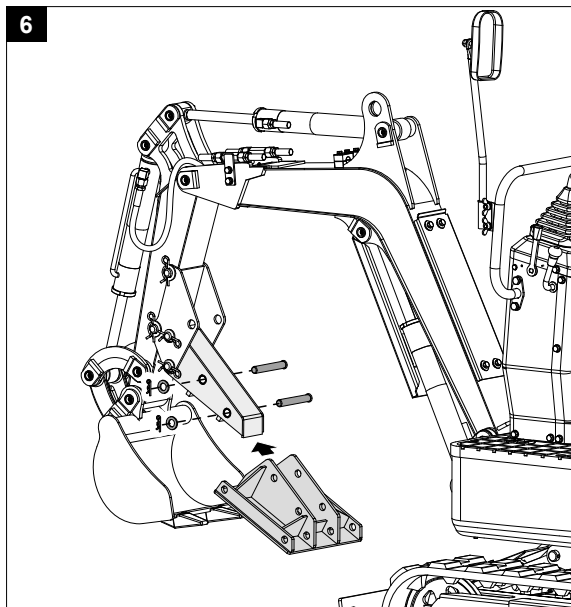


De bevestigingsklauw zonder afdekking (afb. 4) kan worden gebruikt om bladeren, grind en stro op te vangen. De complete bevestigingsklauw met afdekking (afb. 5) is geschikt voor fijnkorrelige materialen zoals zand en aarde. De bevestigingsklauw kan alleen in combinatie met de graafmachineduim worden gemonteerd.

2.1 Technische gegevens

Artikelnummer	Gewicht (netto)	Afmetingen
7915001702	20,3 kg	30 x 30 x 20 cm

2.2 Montage (afb. 6, 7)



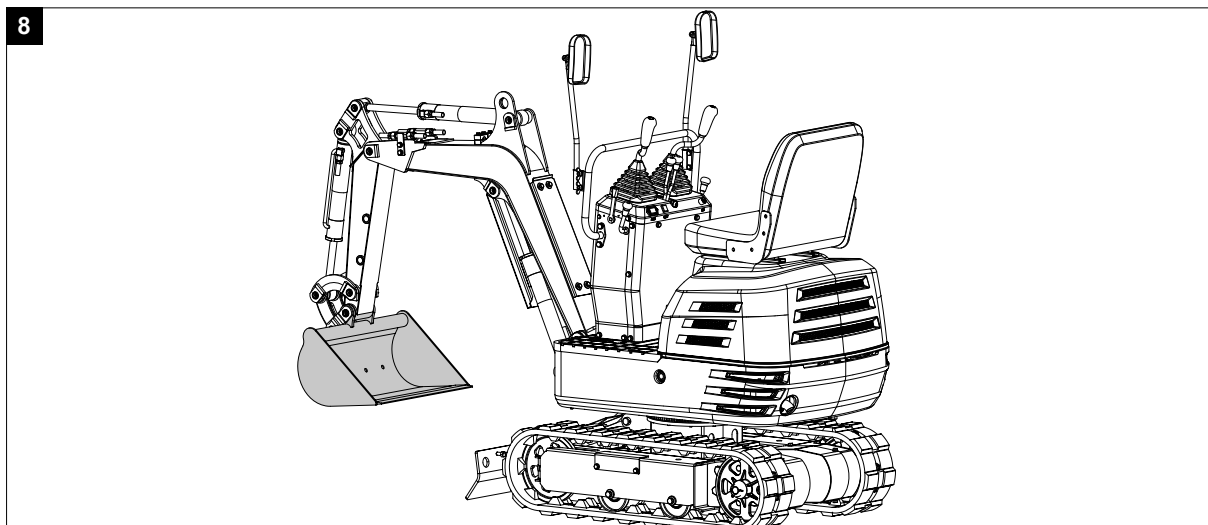
2.2.1 Bevestigingsklauw zonder afdekking (afb. 6):

1. Verwijder de bouten 16x110, onderlegringen en R-splitpennen van de bevestigingsklauw.
2. Plaats de bevestigingsklauw op de graafmachineduim, lijn de boorgaten uit en gebruik de bouten, sluitringen en R-splitpennen om deze vast te zetten.

2.2.2 Bevestigingsklauw met afdekking (afb. 7):

1. Verwijder de bouten 16x300, onderlegringen en R-splitpennen van de afdekking van de bevestigingsklauw.
2. Plaats de afdekking van buitenaf op de bevestigingsklauw en lijn de boorgaten uit. Steek de bouten 16x300 door de boorgaten, breng de onderlegringen aan en zet ze vast met R-splitpennen.

3. Hellingbak

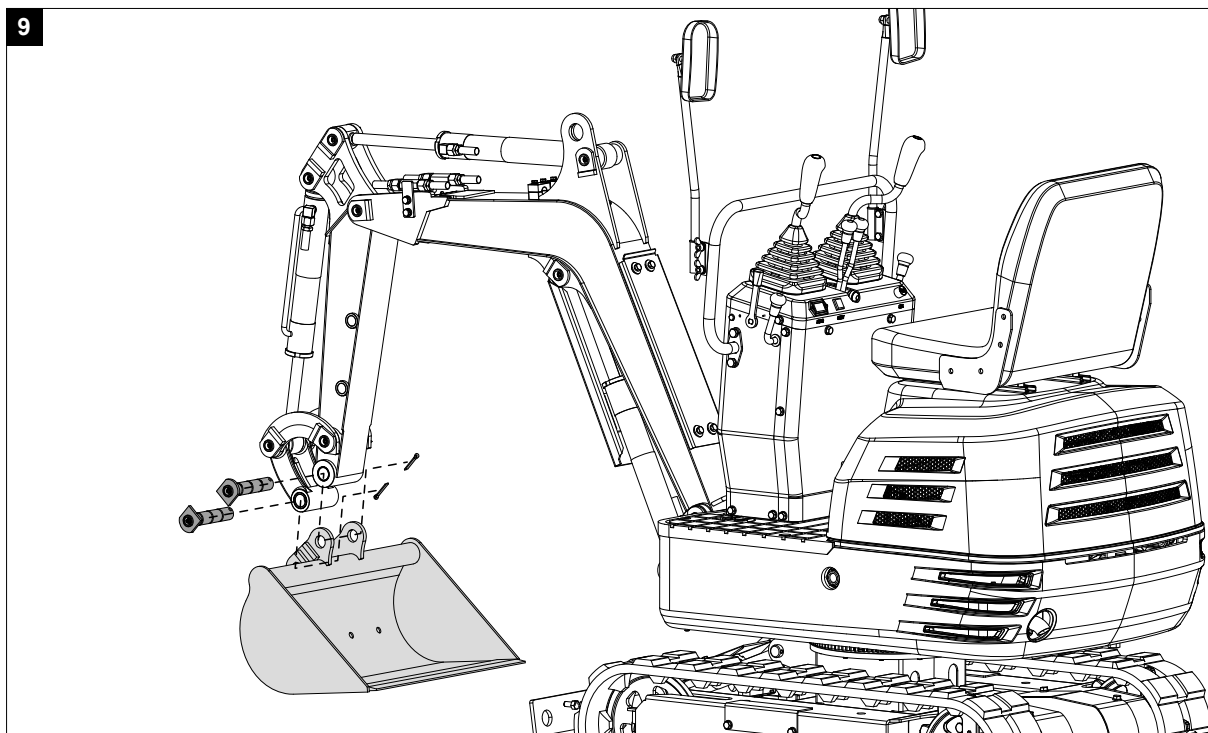


Met de hellingbakken (afb. 8) kunt u grote hoeveelheden grond of bulkmateriaal efficiënt verplaatsen.

3.1 Technische gegevens

Artikelnummer	Gewicht (netto)	Afmetingen
7915001703	14,2 kg	50 x 35 x 31 cm
7915001720	19,5 kg	70 x 40,5 x 22 cm

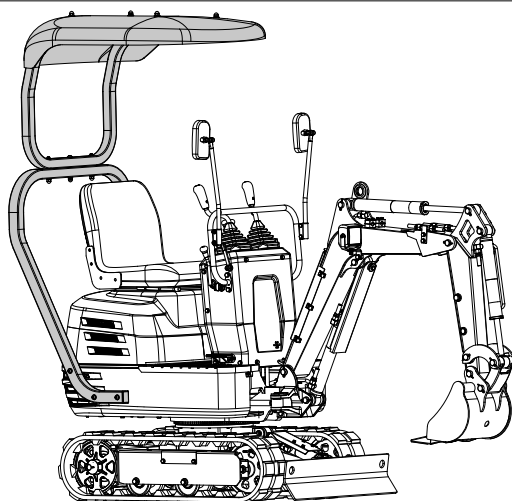
3.2 Montage (afb. 9)



1. Plaats de standaardbak die bij de basisuitrusting wordt geleverd op de grond en stop de machine.
2. Verwijder de splitpennen en bouten en verwijder de standaardbak.
3. Plaats de gewenste hellingbak op de machine. Gebruik hiervoor de eerder verwijderde bouten en splitpennen.

4. Dak graafmachine

10



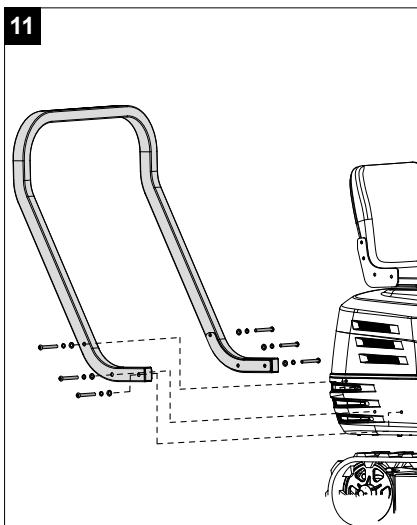
Het dak van de graafmachine (afb. 10) is verbonden met de behuizing van de machine en beschermt tegen weersinvloeden zoals zon, regen of wind.

4.1 Technische gegevens

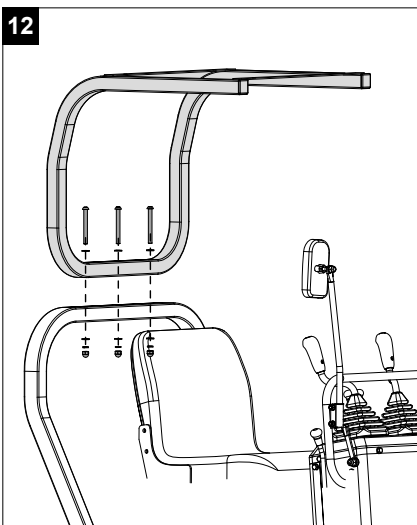
Artikelnummer	Gewicht (netto)	Afmetingen
7915001704	26,6 kg	104 x 72 x 23 cm

4.2 Montage (afb. 11, 12 en 13)

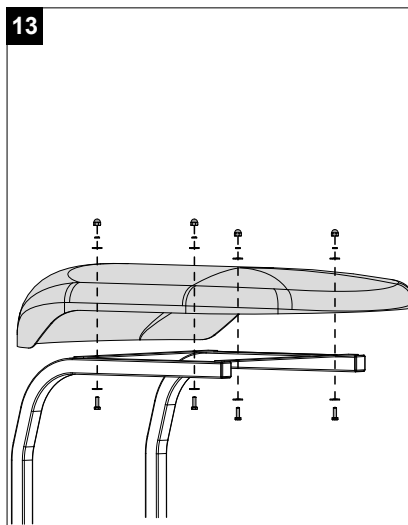
11



12



13



4.2.1 Montage van het onderste frame (afb. 11)

1. Lijn de boorgaten in het onderste frame van het dak van de graafmachine uit met de boorgaten in de behuizing van de machine.
2. Bevestig het onderste frame met de meegeleverde bouten M10x60 en onderleggingen.

4.2.2 Montage van het bovenste frame (afb. 12)

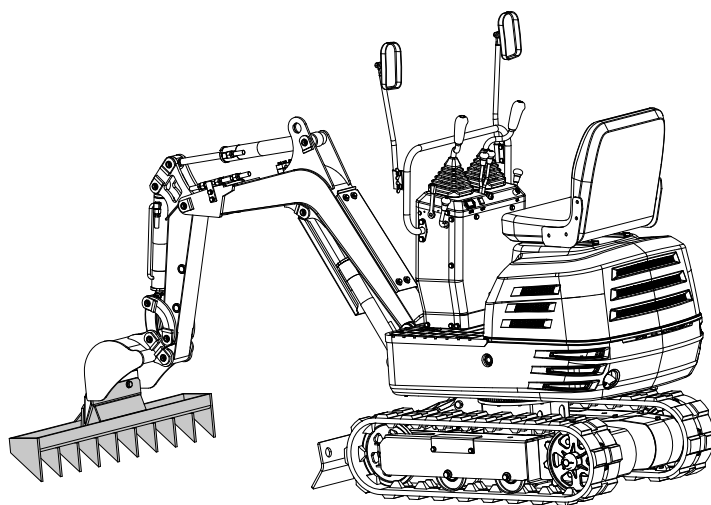
1. Lijn de boorgaten in het bovenste frame uit met de boorgaten in het onderste frame van het dak van de graafmachine.
2. Bevestig het bovenste frame met de meegeleverde bouten M10x95, onderleggingen en moeren.

4.2.3 Montage van de kap (afb. 13)

1. Lijn de boorgaten in de kap uit met de boorgaten in het bovenste frame van het dak van de graafmachine.
2. Bevestig de overkapping met de meegeleverde bouten M8x25, onderleggingen en moeren.

5. Hark graafmachine

14



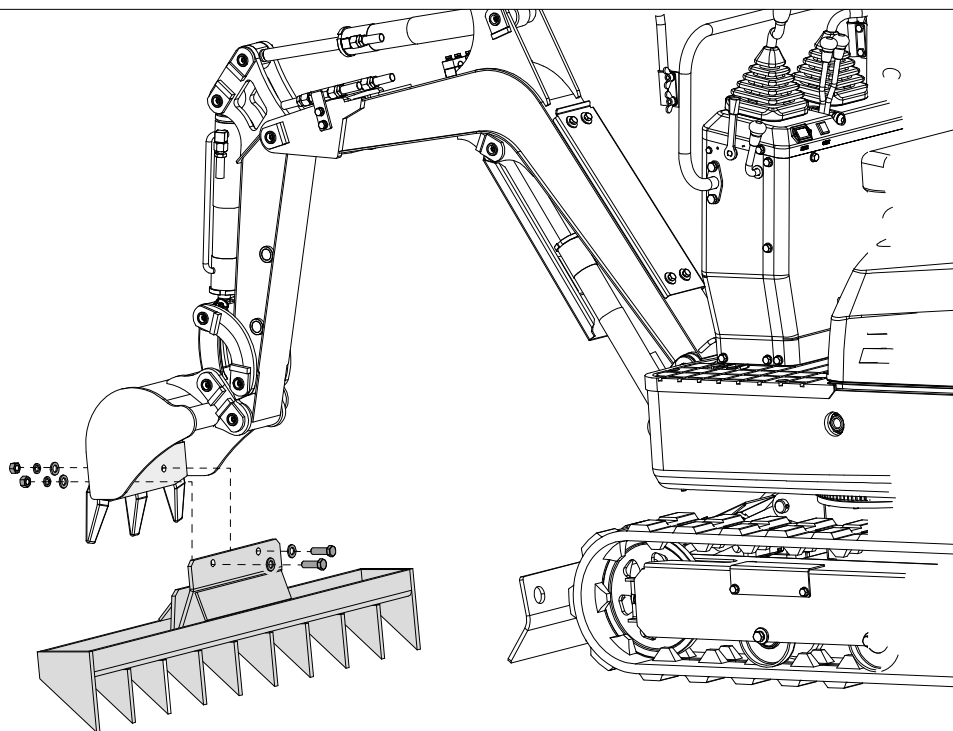
De hark van de graafmachine (afb. 14) wordt aan het uiteinde van de bak bevestigd en kan worden gebruikt voor het verzamelen van stro, het zeven van puin of het egaliseren van de grond.

5.1 Technische gegevens

Artikelnummer	Gewicht (netto)	Afmetingen
7915001705	23,5 kg	100 x 26,3 x 12 cm

5.2 Montage (afb. 15)

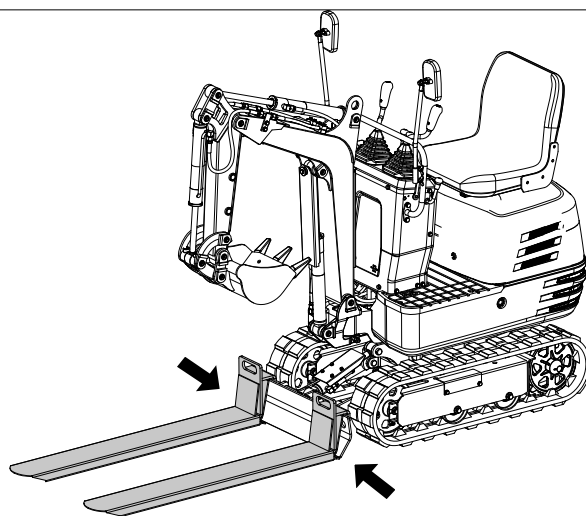
15



1. Zet de bak omhoog en stop de machine.
2. Verwijder de bouten M12x40, onderleggingen en moeren die vooraf op de hark van de graafmachine zijn gemonteerd.
3. Monteer de hark van de graafmachine op de bak. Gebruik de eerder verwijderde bouten M12x40, onderleggingen en moeren.

6. Palletvorken

16



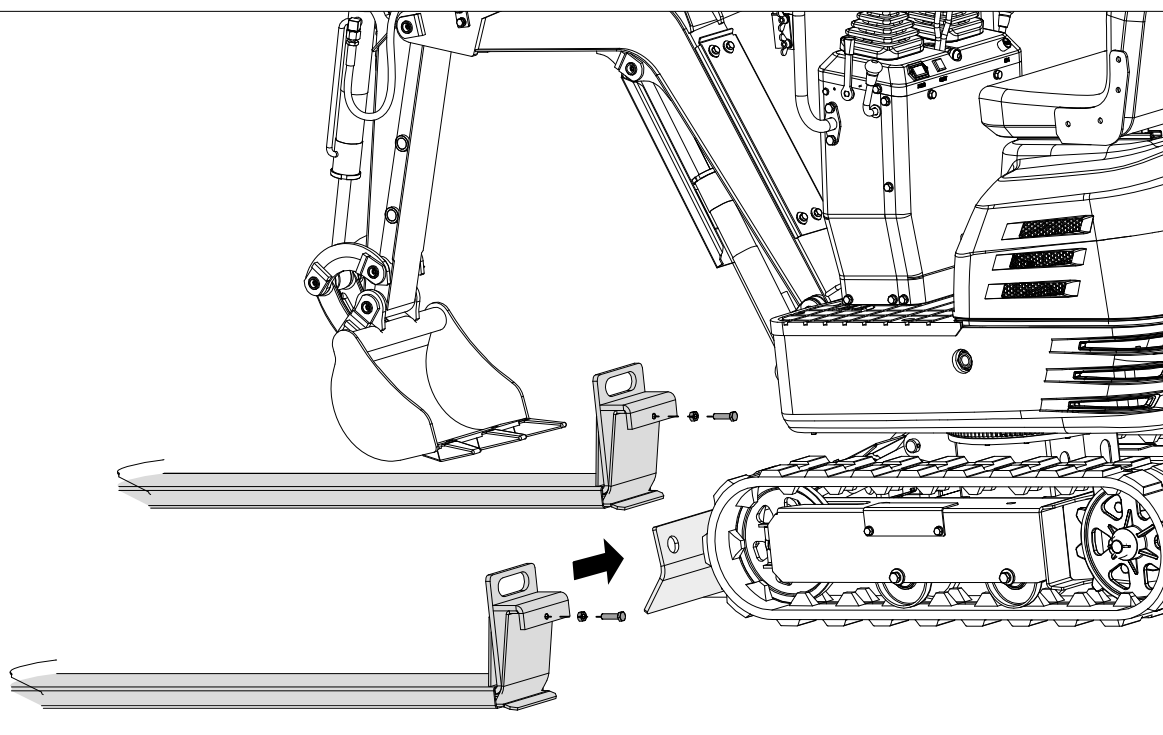
De palletvorken (afb. 16) zijn verbonden met het dozerblad en kunnen worden gebruikt om allerlei materialen op pallets te vervoeren of om te laden en lossen. Het maximale draagvermogen van de palletvorken is 120 kg.

6.1 Technische gegevens

Artikelnummer	Gewicht (netto)	Afmetingen
7915001719	13 kg	123 x 15 x 25,5 cm

6.2 Montage (afb. 17)

17



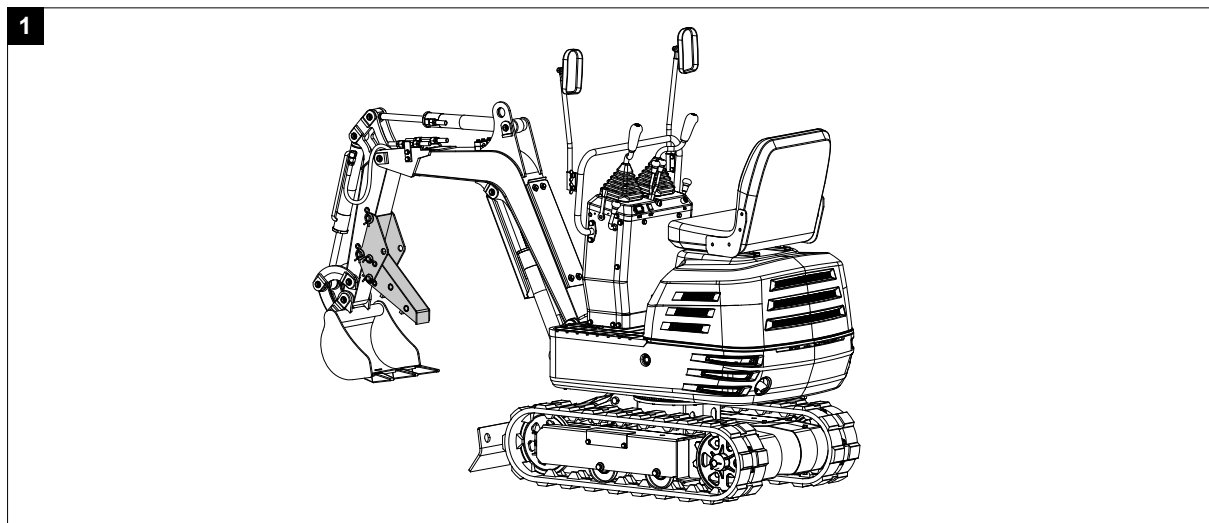
1. Laat de bak op de grond zakken en stop de machine.
2. Draai de bouten M10x40 en moeren op de palletvork iets los.
3. Zet het dozerblad iets omhoog en bevestig de beide palletvorken.
4. Draai de bouten weer goed aan om ze vast te zetten.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Leva de excavadora	39
2.	Uña de sujeción incl. leva de excavadora	40
3.	Cuchara para taludes	41
4.	Techo de excavadora	42
5.	Rastrillo de excavadora	43
6.	Horquillas para palés.....	44

1. Leva de excavadora

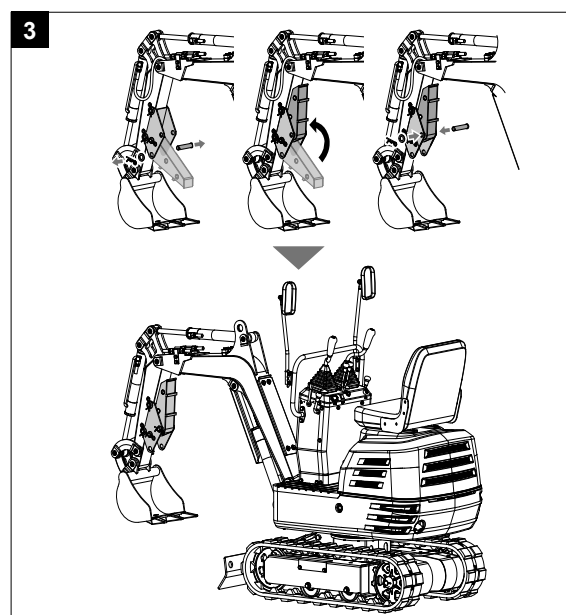
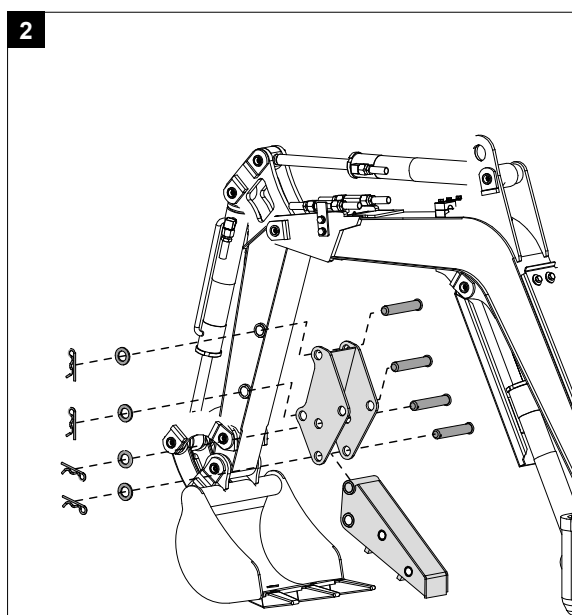


La leva de excavadora (fig. 1) se utiliza junto con la cuchara y permite que materiales con forma regular o irregular, como piedras, madera o escombros, puedan ser agarrados y fijados en la cuchara.

1.1 Datos técnicos

Número de artículo	Peso (neto)	Dimensiones
7915001701	7,5 kg	40 × 15 × 15 cm

1.2 Montaje (figs. 2 y 3)

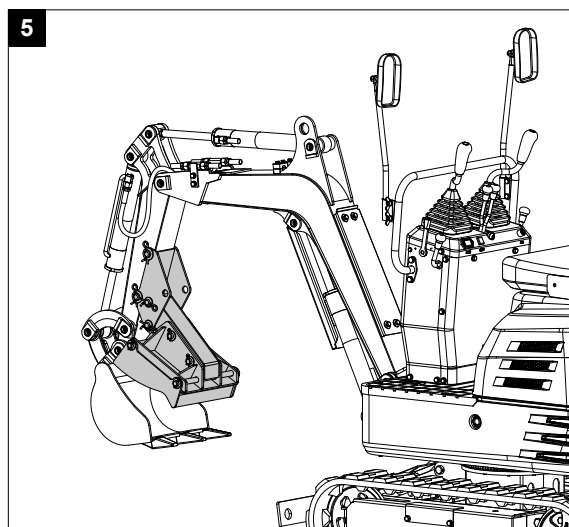
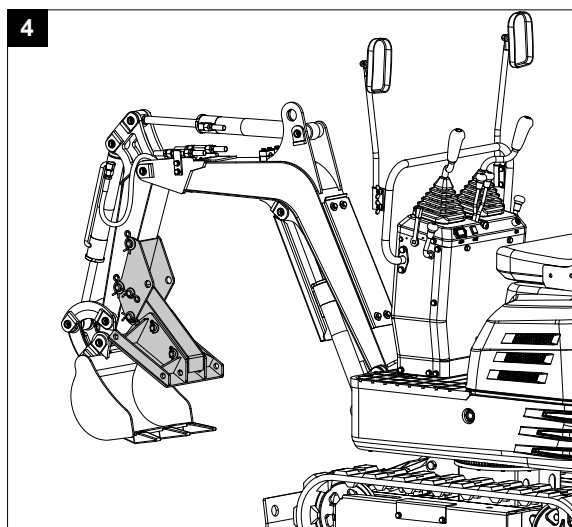


1. Retire los pernos 20×120, las arandelas y los pasadores de aleta tipo R del soporte de la leva de excavadora. (Fig. 2)
2. Coloque el soporte en el brazo de la excavadora y alinee las perforaciones. Introduzca dos de los pernos a través de las perforaciones, coloque las arandelas y asegúrelas con los pasadores de aleta tipo R.
3. Coloque el extremo más ancho de la leva de excavadora en el soporte, alinee las perforaciones y utilice para fijarlo los pernos, arandelas y pasadores de aleta tipo R restantes.

Si no se necesita la leva de excavadora (fig. 3), proceda de la siguiente manera:

1. Retire el pasador de aleta tipo R inferior y el perno.
2. Pliegue la leva de excavadora hacia arriba y fíjela con el perno previamente desmontado y el pasador de aleta tipo R.

2. Uña de sujeción incl. leva de excavadora



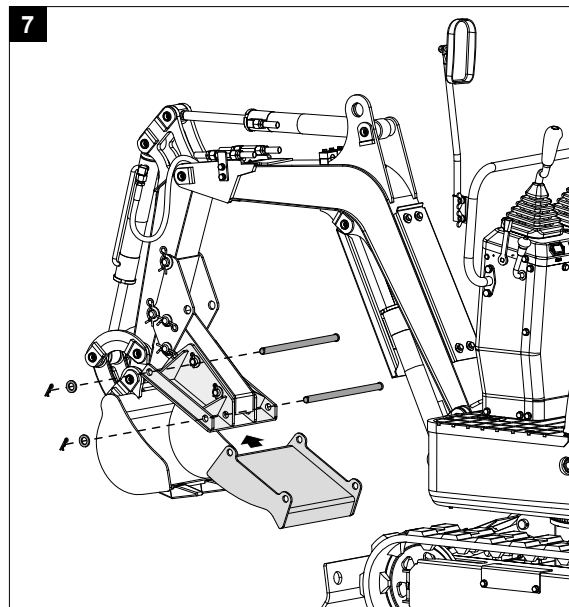
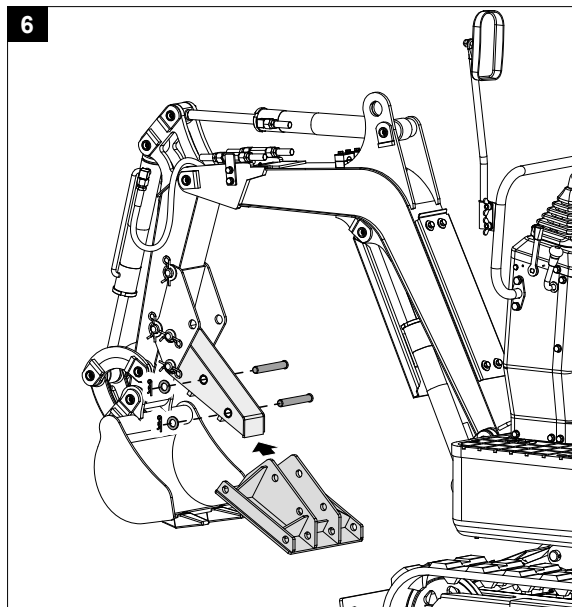
La uña de sujeción sin cubierta (fig. 4) puede utilizarse para recoger hojas, grava y paja.

La uña de sujeción completa con cubierta (fig. 5) es adecuada para materiales de grano fino como arena y tierra. La uña de sujeción solo puede montarse en combinación con la leva de excavadora.

2.1 Datos técnicos

Número de artículo	Peso (neto)	Dimensiones
7915001702	20,3 kg	30 × 30 × 20 cm

2.2 Montaje (figs. 6 y 7)



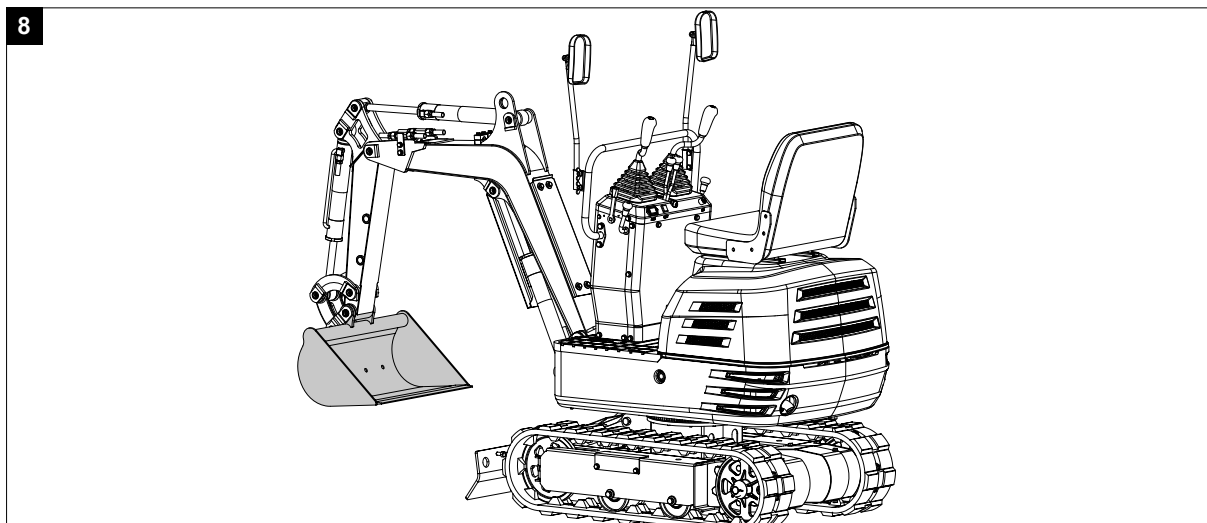
2.2.1 Uña de sujeción sin cubierta (fig. 6):

1. Retire los pernos 16×110, las arandelas y los pasadores de aleta tipo R de la uña de sujeción.
2. Coloque la uña de sujeción sobre la leva de excavadora, alinee las perforaciones y utilice para la fijación los pernos, arandelas y pasadores de aleta tipo R.

2.2.2 Uña de sujeción con cubierta (fig. 7):

1. Retire los pernos 16×300, las arandelas y los pasadores de aleta tipo R de la cubierta de la uña de sujeción.
2. Coloque la cubierta desde el exterior sobre la uña de sujeción y alinee las perforaciones. Introduzca los pernos 16×300 a través de las perforaciones, coloque las arandelas y fíjelas con pasadores de aleta tipo R.

3. Cuchara para taludes

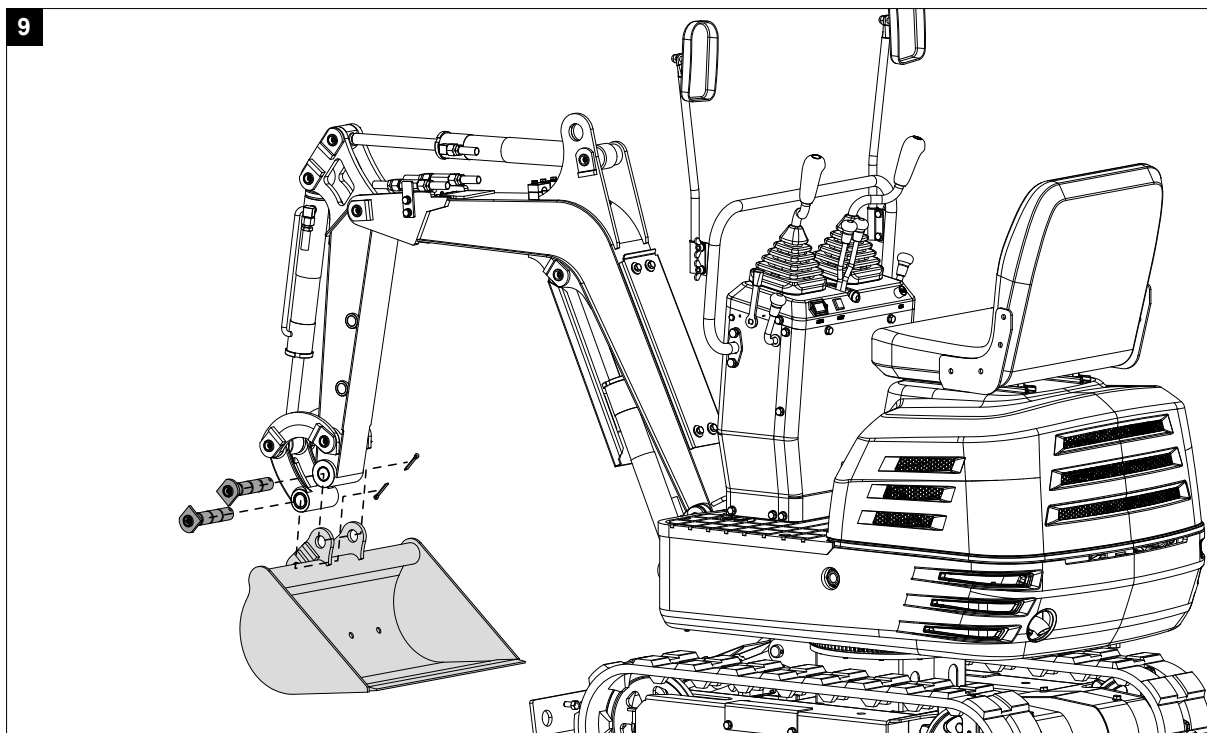


Las cucharas para taludes (fig. 8) permiten mover eficientemente grandes cantidades de tierra o material a granel.

3.1 Datos técnicos

Número de artículo	Peso (neto)	Dimensiones
7915001703	14,2 kg	50 × 35 × 31 cm
7915001720	19,5 kg	70 × 40,5 × 22 cm

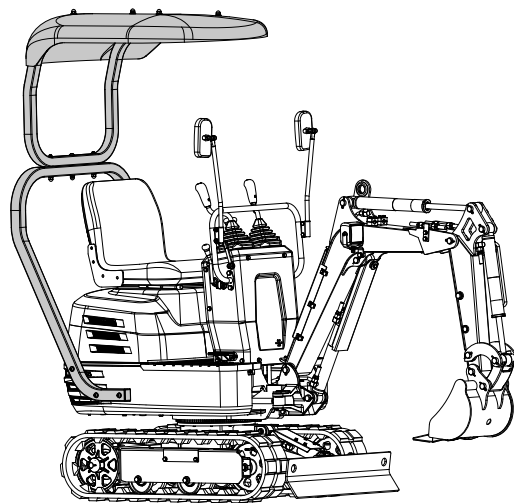
3.2 Montaje (fig. 9)



1. Apoye en el suelo la cuchara estándar suministrada con el equipamiento básico y detenga la máquina.
2. Retire los pasadores de aleta y pernos y desmonte la cuchara estándar.
3. Monte la cuchara para taludes deseada en la máquina. Utilice para ello los pernos y pasadores de aleta previamente retirados.

4. Techo de excavadora

10



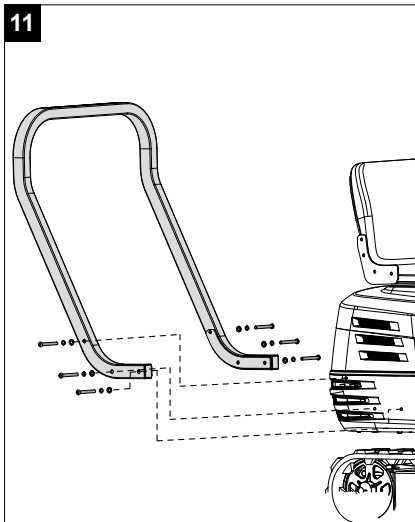
El techo de excavadora (fig. 10) está unido al cuerpo de la máquina y protege contra las influencias climáticas como el sol, la lluvia o el viento.

4.1 Datos técnicos

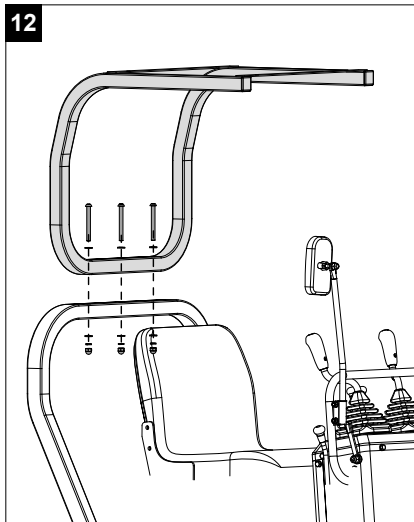
Número de artículo	Peso (neto)	Dimensiones
7915001704	26,6 kg	104 × 72 × 23 cm

4.2 Montaje (figs. 11, 12 y 13)

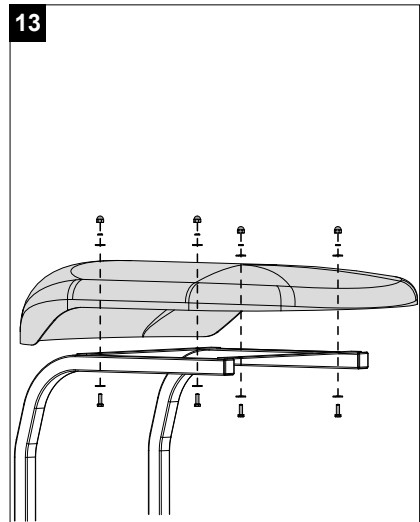
11



12



13



4.2.1 Montaje del bastidor inferior (fig. 11)

1. Alinee las perforaciones del bastidor inferior del techo de excavadora con las perforaciones del cuerpo de la máquina.
2. Fije el bastidor inferior con los tornillos M10×60 suministrados y las arandelas.

4.2.2 Montaje del bastidor superior (fig. 12)

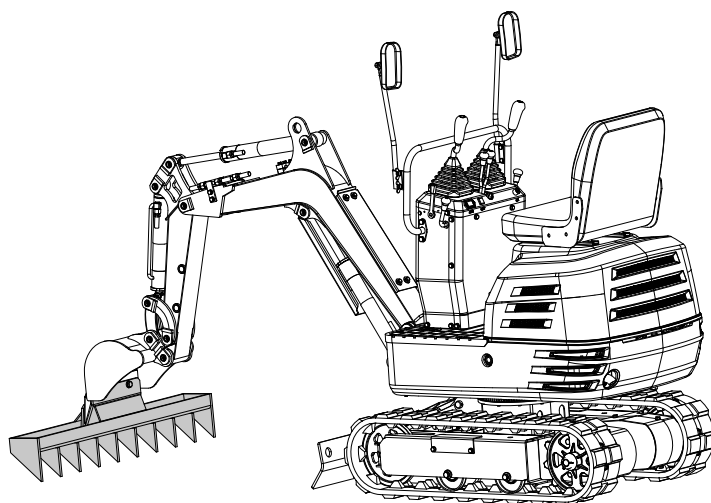
1. Alinee las perforaciones del bastidor superior con las perforaciones del bastidor inferior del techo de excavadora.
2. Fije el bastidor superior con los tornillos M10×95, arandelas y tuercas suministrados.

4.2.3 Montaje de la cubierta (fig. 13)

1. Alinee las perforaciones de la cubierta con las perforaciones del bastidor superior del techo de excavadora.
2. Fije el techo con los tornillos M8×25, arandelas y tuercas suministrados.

5. Rastrillo de excavadora

14



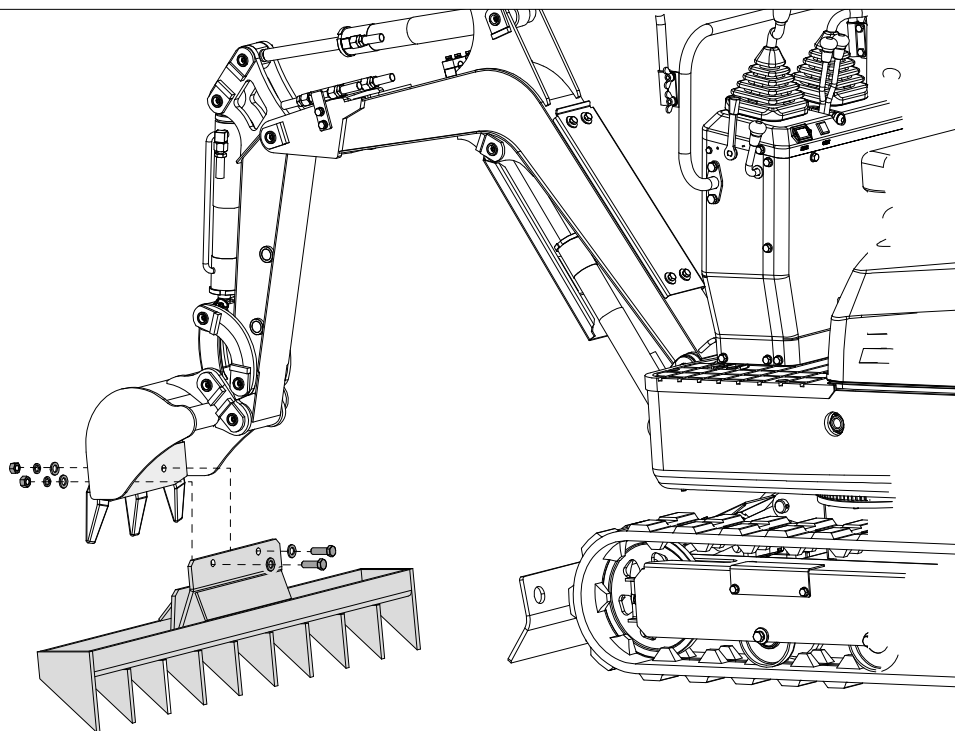
El rastrillo de excavadora (fig. 14) se monta en el extremo de la cuchara y puede utilizarse para recoger paja, tamizar escombros o nivelar el suelo.

5.1 Datos técnicos

Número de artículo	Peso (neto)	Dimensiones
7915001705	23,5 kg	100 × 26,3 × 12 cm

5.2 Montaje (fig. 15)

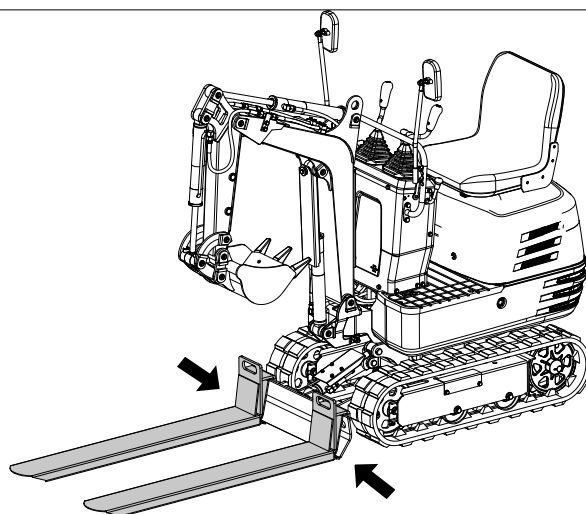
15



1. Levante la cuchara y detenga la máquina.
2. Retire los tornillos M12×40, arandelas y tuercas premontados en el rastrillo de excavadora.
3. Monte el rastrillo de excavadora en la cuchara. Utilice para ello los tornillos M12×40, arandelas y tuercas previamente retirados.

6. Horquillas para palés

16



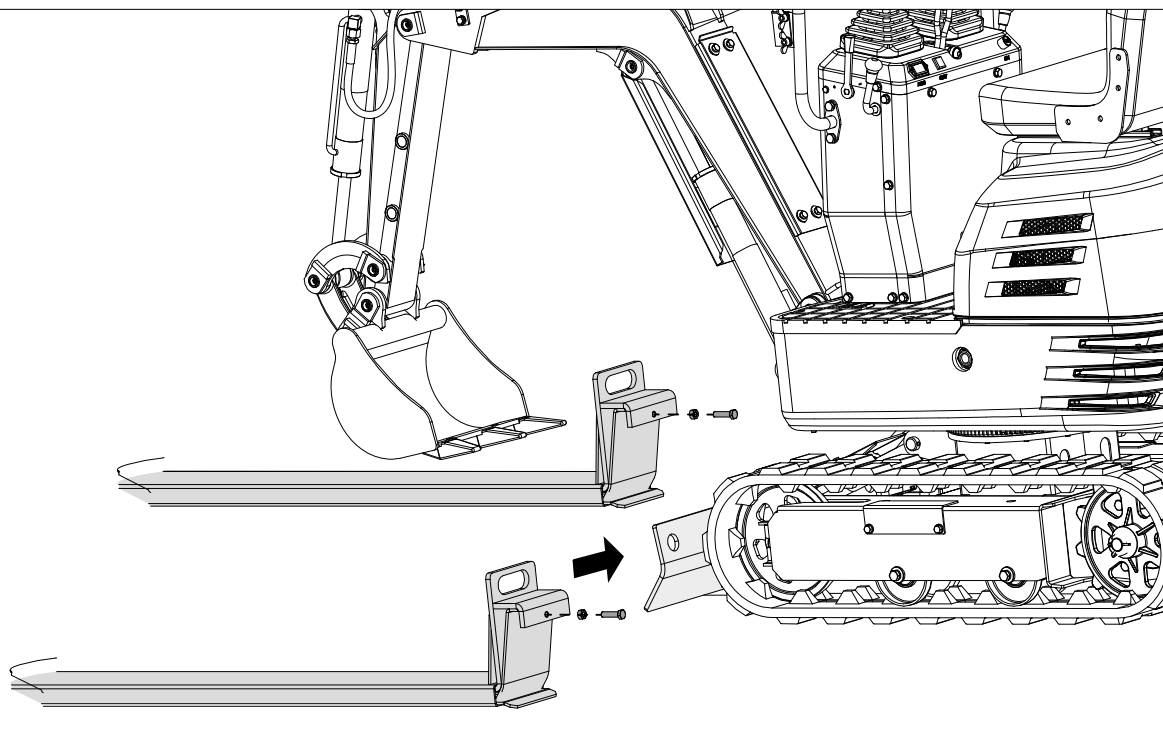
Las horquillas para palés (fig. 16) están unidas a la pala niveladora y pueden utilizarse para transportar distintos materiales sobre palés o para cargar y descargar. La carga máxima de la horquilla para palés es de 120 kg.

6.1 Datos técnicos

Número de artículo	Peso (neto)	Dimensiones
7915001719	13 kg	123 × 15 × 25,5 cm

6.2 Montaje (fig. 17)

17

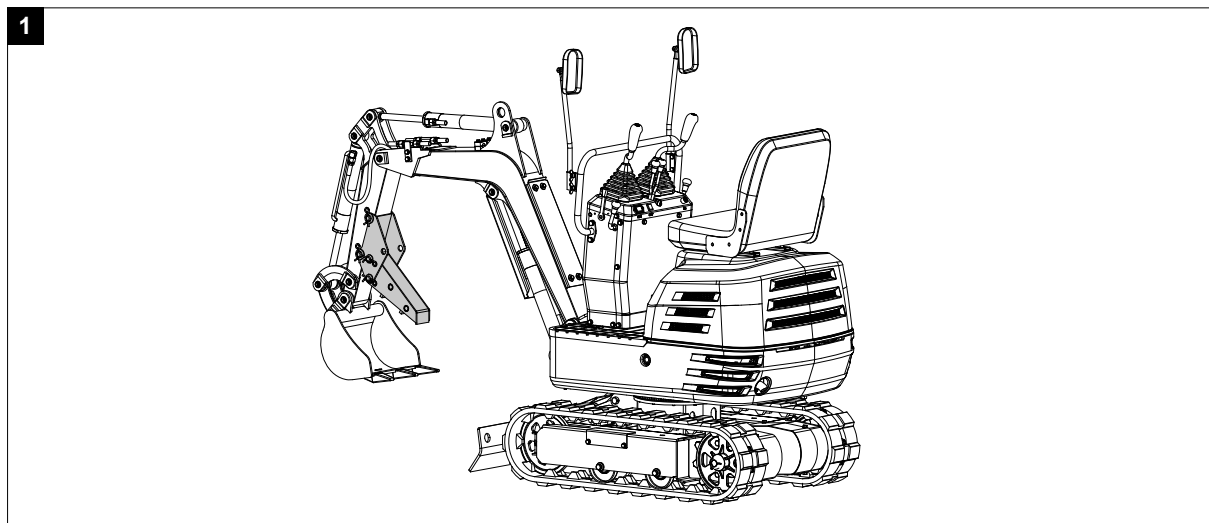


1. Baje la cuchara al suelo y detenga la máquina.
2. Afloje ligeramente los tornillos M10×40 y las tuercas montados en la horquilla para palés.
3. Levante un poco la pala niveladora y cuelgue ambas horquillas para palés.
4. Para fijarlas, vuelva a apretar los tornillos.

Conteúdo:**Página:**

1.	Polegar de escavadora	46
2.	Garra de retenção incl. polegar de escavadora	47
3.	Pá para escarpas	48
4.	Tejadilho de escavadora.....	49
5.	Ancinho de escavadora.....	50
6.	Garfos para paletes.....	51

1. Polegar de escavadora

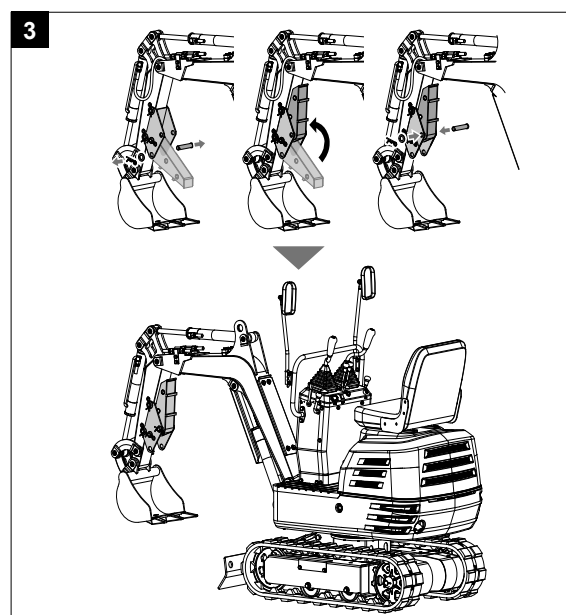
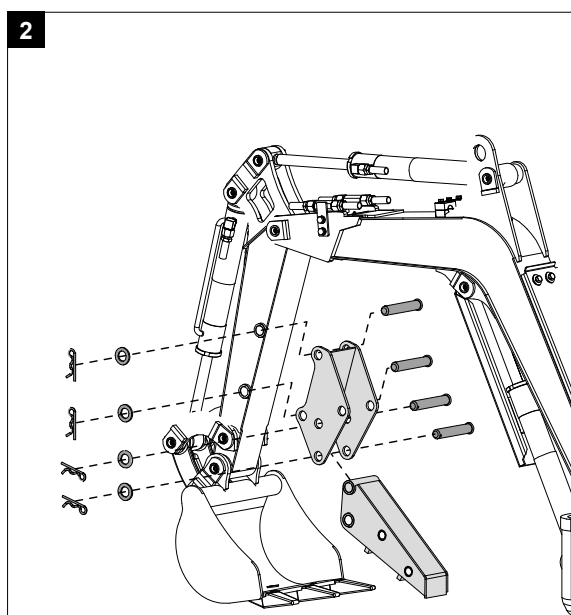


O polegar de escavadora (fig. 1) é utilizado em conjunto com o balde e garante que materiais de formato regular ou irregular, tais como pedras, madeira ou entulho, podem ser agarrados e fixados no balde.

1.1 Dados técnicos

Número de artigo	Peso (líquido)	Dimensões
7915001701	7,5 kg	40 x 15 x 15 cm

1.2 Montagem (fig. 2, 3)

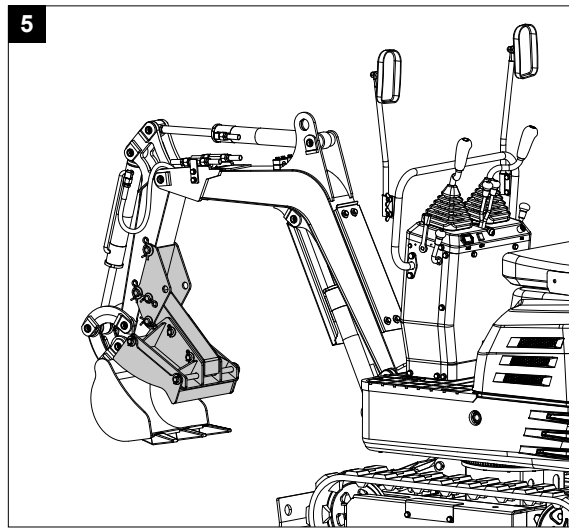
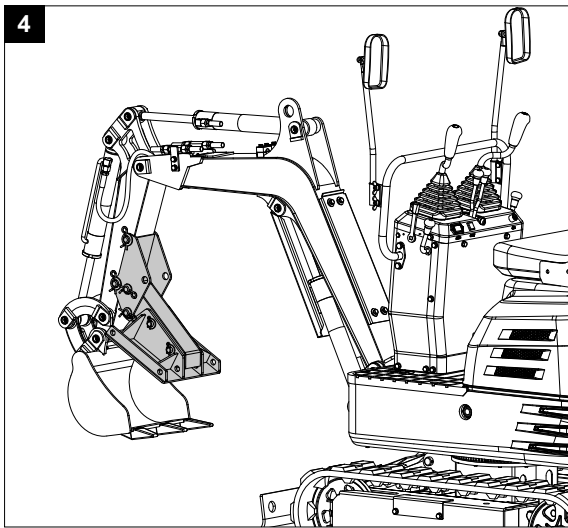


1. Remova as cavilhas 20x120, as anilhas e os contrapinos R do suporte do polegar de escavadora. (Fig. 2)
2. Monte o suporte no braço da escavadora e alinhe os orifícios. Insira duas das cavilhas nos orifícios, coloque as anilhas e fixe-as com os contrapinos R.
3. Coloque a extremidade mais larga do polegar de escavadora no suporte, alinhe os orifícios e utilize as restantes cavilhas, anilhas e contrapinos R para a fixação.

Quando o polegar de escavadora não é necessário (fig. 3), proceda da seguinte maneira:

1. Remova o contrapino R e a cavilha inferiores.
2. Dobre o polegar de escavadora para cima e fixe-o com a cavilha e o contrapino R anteriormente removidos.

2. Garra de retenção incl. polegar de escavadora

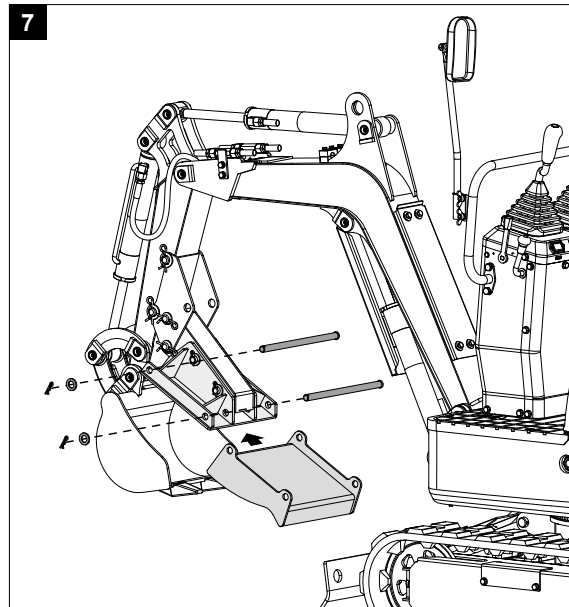
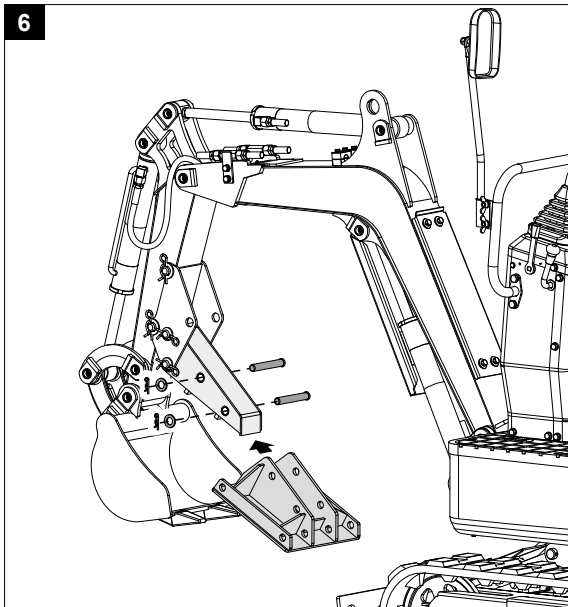


A garra de retenção sem cobertura (fig. 4) pode ser utilizada para a recolha de folhagem, gravilha e palha. A garra de retenção completa com cobertura (fig. 5) é adequada a materiais finos, tais como areia e terra. A garra de retenção só pode ser montada em conjunto com o polegar de escavadora.

2.1 Dados técnicos

Número de artigo	Peso (líquido)	Dimensões
7915001702	20,3 kg	30 x 30 x 20 cm

2.2 Montagem (fig. 6, 7)



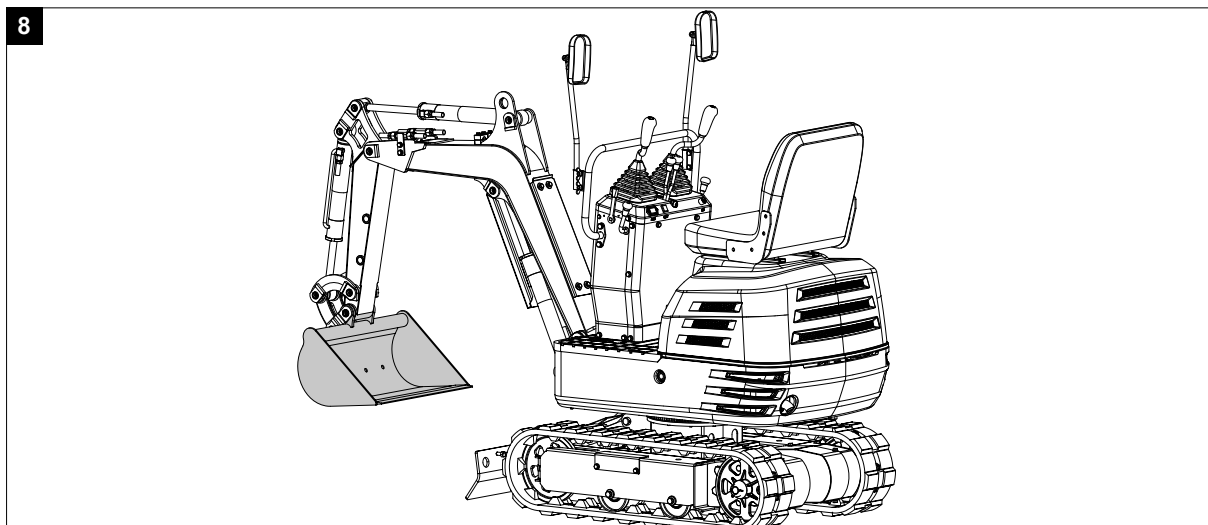
2.2.1 Montar a garra de retenção sem cobertura (fig. 6):

1. Remova as cavilhas 16x110, as anilhas e os contrapinos R da garra de retenção.
2. Coloque a garra de retenção no polegar de escavadora, alinhe os orifícios e utilize as cavilhas, anilhas e contrapinos R para a fixação.

2.2.2 Montar a garra de retenção com cobertura (fig. 7):

1. Remova as cavilhas 16x300, as anilhas e os contrapinos R da cobertura da garra de retenção.
2. Coloque a cobertura a partir de fora na garra de retenção e alinhe os orifícios. Insira as cavilhas 16x300 nos orifícios, coloque as anilhas e fixe-as com os contrapinos R.

3. Pá para escarpas

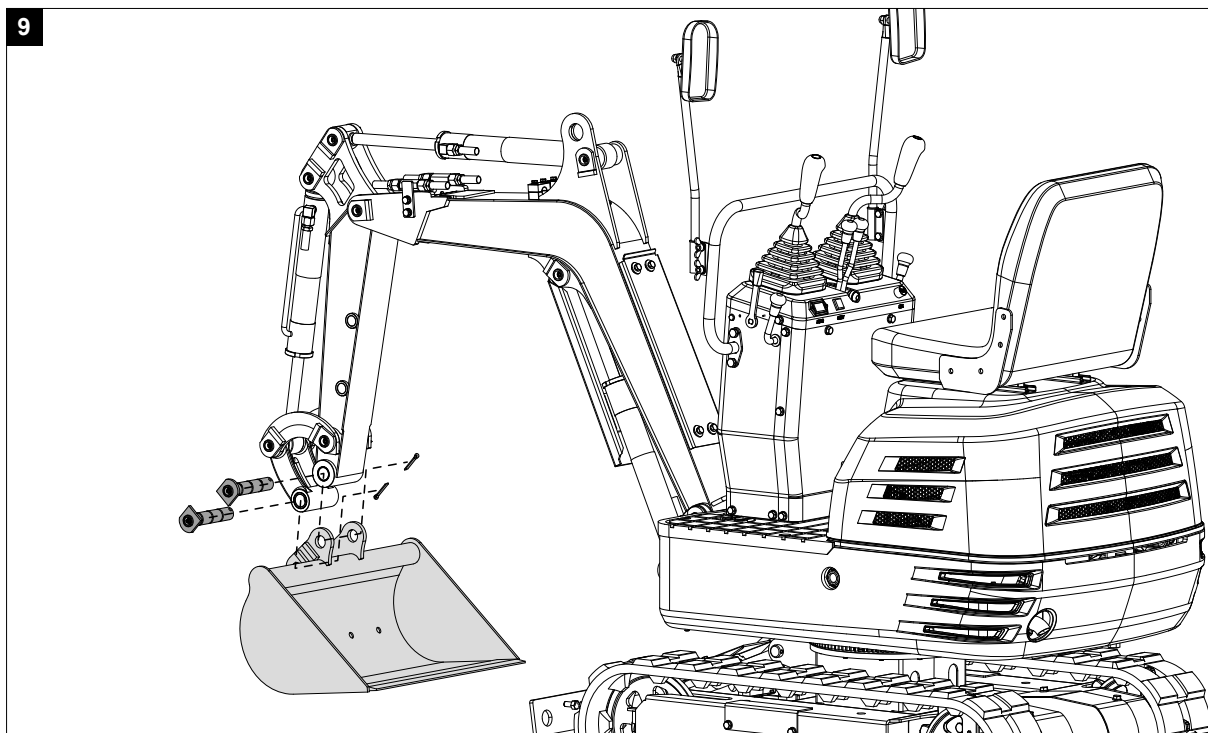


A pá para escarpas (fig. 8) permite movimentar eficientemente grandes quantidades de terra ou entulho.

3.1 Dados técnicos

Número de artigo	Peso (líquido)	Dimensões
7915001703	14,2 kg	50 x 35 x 31 cm
7915001720	19,5 kg	70 x 40,5 x 22 cm

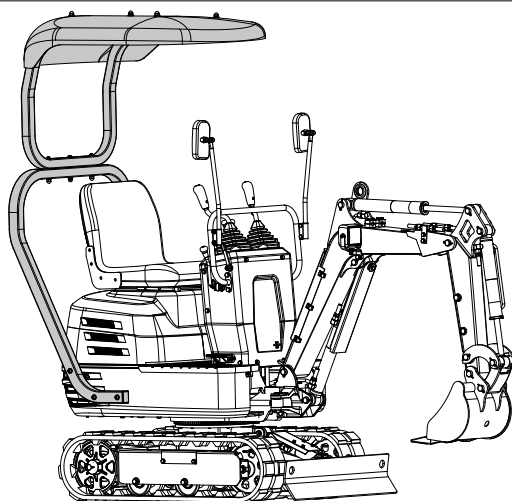
3.2 Montagem (Fig. 9)



1. Pouse o balde padrão fornecido juntamente com o equipamento básico no chão e imobilize a máquina.
2. Remova os contrapinos e cavilhas e desmonte o balde padrão.
3. Monte a pá para escarpas desejada na máquina. Utilize, para tal, as cavilhas e contrapinos anteriormente removidos.

4. Tejadilho de escavadora

10



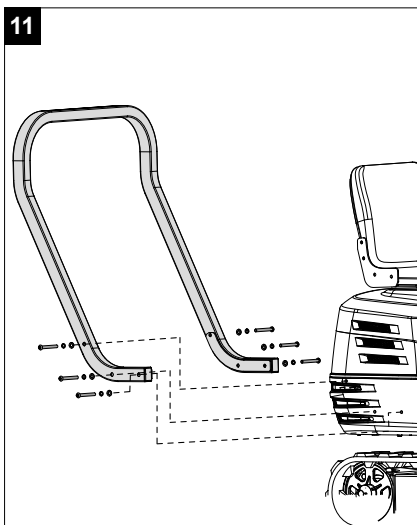
O tejadilho de escavadora (fig. 10) é unido ao corpo da máquina e protege o operador das condições meteorológicas, tais como radiação solar, chuva e vento.

4.1 Dados técnicos

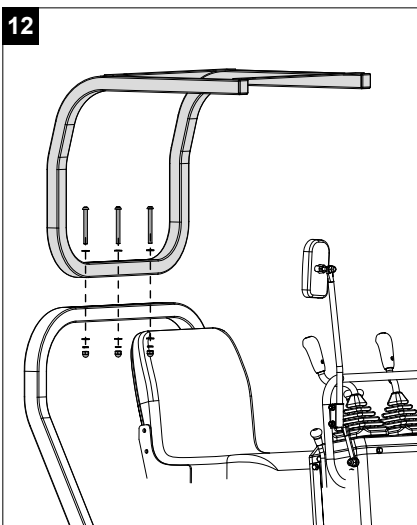
Número de artigo	Peso (líquido)	Dimensões
7915001704	26,6 kg	104 x 72 x 23 cm

4.2 Montagem (fig. 11, 12 e 13)

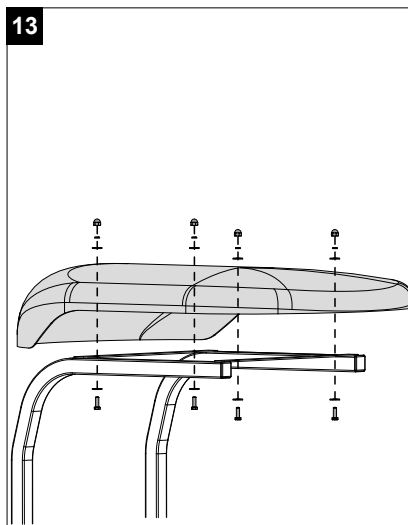
11



12



13



4.2.1 Montagem da armação inferior (fig. 11)

1. Alinhe os orifícios na armação inferior do tejadilho de escavadora com os orifícios no corpo da máquina.
2. Fixe a armação inferior com os parafusos M10x60 e anilhas fornecidos.

4.2.2 Montagem da armação superior (fig. 12)

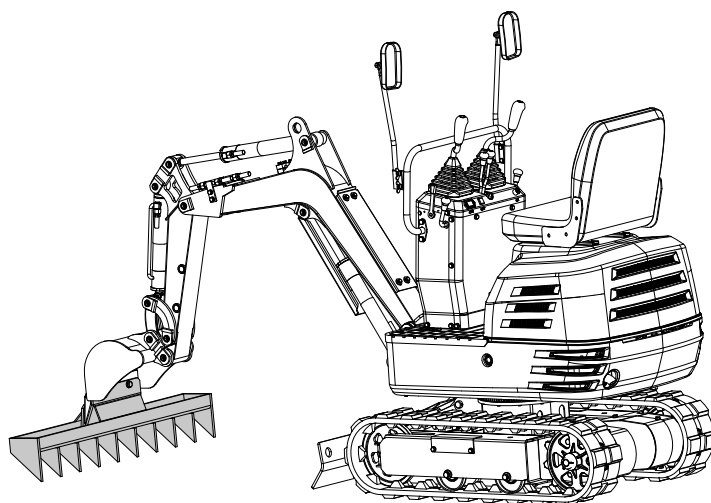
1. Alinhe os orifícios na armação superior com os orifícios na armação inferior do tejadilho de escavadora.
2. Fixe a armação superior com os parafusos M10x95, anilhas e porcas fornecidos.

4.2.3 Montagem da cobertura (fig. 13)

1. Alinhe os orifícios na cobertura com os orifícios na armação superior do tejadilho de escavadora.
2. Fixe a cobertura com os parafusos M8x25, anilhas e porcas fornecidos.

5. Ancinho de escavadora

14



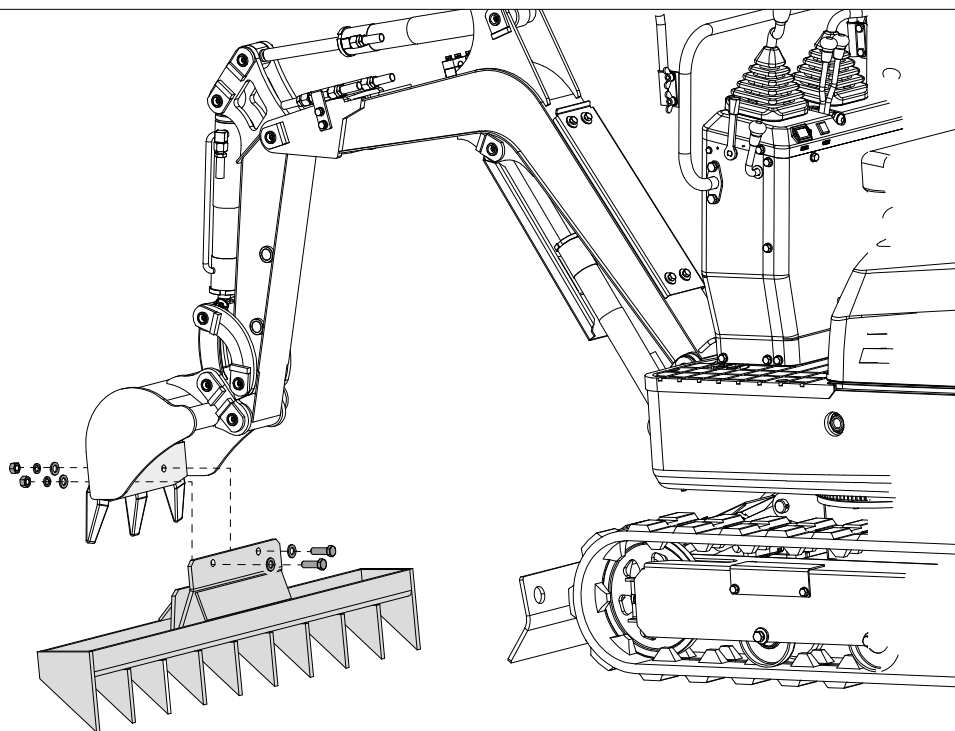
O ancinho de escavadora (fig. 14) é montado na extremidade do balde e pode ser utilizado para a recolha de palha, para o peneiramento de entulho e para o nivelamento do terreno.

5.1 Dados técnicos

Número de artigo	Peso (líquido)	Dimensões
7915001705	23,5 kg	100 x 26,3 x 12 cm

5.2 Montagem (Fig. 15)

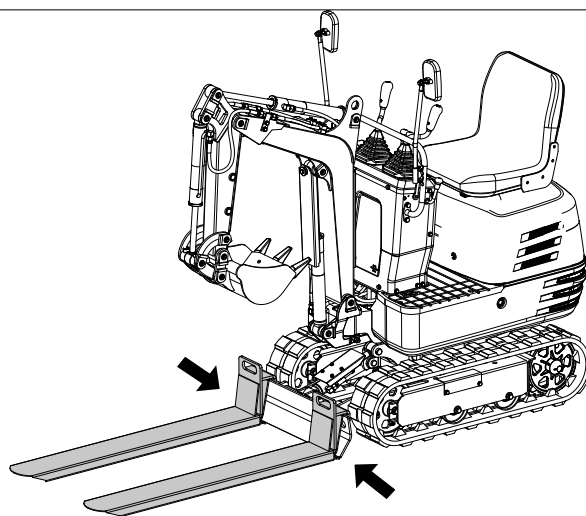
15



1. Eleve o balde e imobilize a máquina.
2. Remova os parafusos M12x40, anilhas e porcas pré-montados no ancinho de escavadora.
3. Monte o ancinho de escavadora no balde. Utilize, para tal, os parafusos M12x40, anilhas e porcas anteriormente removidos.

6. Garfos para paletes

16



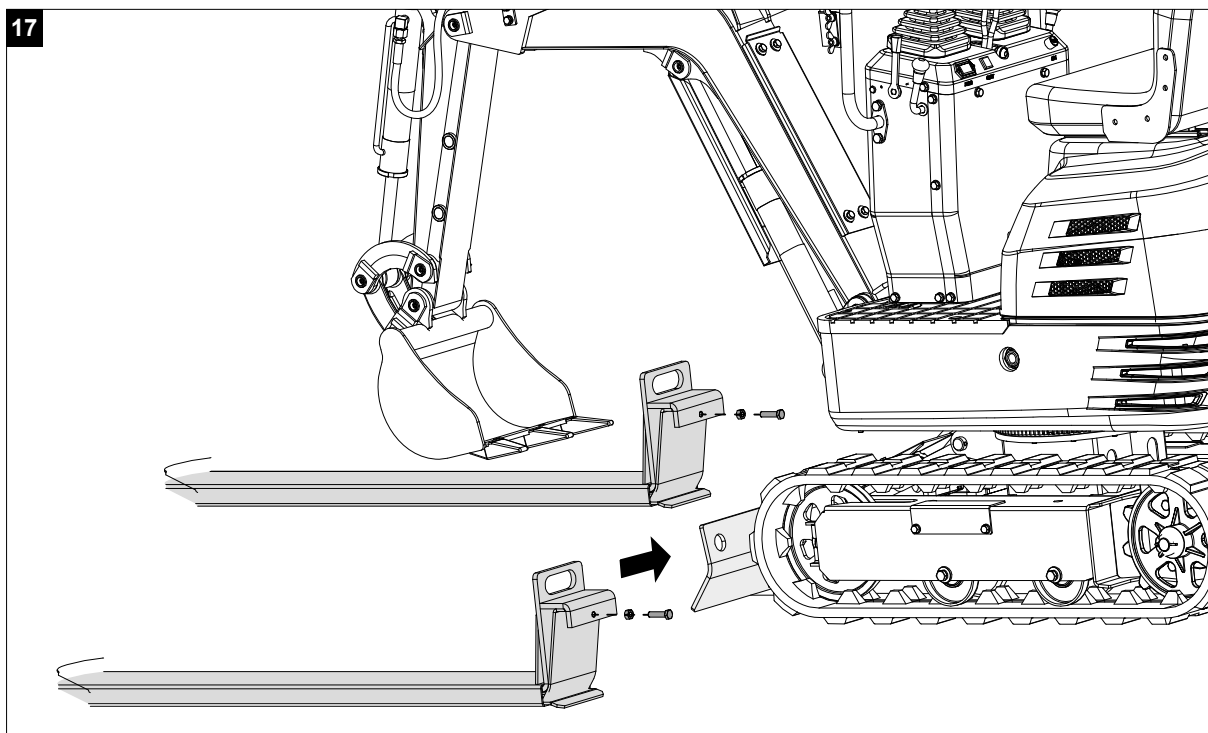
Os garfos para paletes (fig. 16) são unidos à lâmina de buldózer e podem ser utilizados para o transporte de uma variedade de materiais em paletes ou para cargas e descargas. A carga máxima dos garfos para paletes é de 120 kg.

6.1 Dados técnicos

Número de artigo	Peso (líquido)	Dimensões
7915001719	13 kg	123 x 15 x 25,5 cm

6.2 Montagem (Fig. 17)

17



1. Pouse o balde no chão e imobilize a máquina.
2. Afrouxe um pouco os parafusos M10x40 e porcas montados nos garfos para paletes.
3. Eleve um pouco a lâmina de buldózer e pendure ambos os garfos para paletes.
4. Para fixar, volte a apertar os parafusos.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.